

DE MIERSCHER



Gemeindegemeinschaft



No 119

März 2017



COMMUNE DE
MERSCH

Neit Personal vun der Gemeng Miersch

Service de régie



Eisen Marc
date d'entrée: 01.03.2017
Équipe plantations et jardinage

Service administratif



Mohr Christian
date d'entrée: 01.03.2017
Relations publiques

Service de régie



Ribeiro Teixeira Rui Jorge
date d'entrée: 02.01.2017
Équipe garage

Service de régie



Schanen Joe
date d'entrée: 15.06.2016
Équipe entretien places publiques/
verdures/transports

Service de régie



Lopes Rocha Steven
date d'entrée: 03.10.2016
Équipe entretien
des bâtiments communaux

Service de régie



Lauer John
date d'entrée: 01.09.2015
Équipe plantations et jardinage

Service de régie



Das Neves Oliveira Pedro
date d'entrée: 02.05.2016
Équipe entretien
des bâtiments communaux



Budget communal 2017

	Recettes	Dépenses	
Budget ordinaire	31.992.906,00	23.025.301,89	
Budget extraordinaire	14.543.778,21	22.930.622,24	
	<u>46.536.684,21</u>	<u>45.955.924,13</u>	+ 580.760,08

Boni 2017:	+ 580.760,08
Boni présumé fin 2016	+ 116.028,72
Boni définitif	<u>696.788,80 €</u>

Un emprunt de 4.500.000 € et une reprise de 6.000.000 € sur le Fonds de réserve „Pacte Logement“ sont compris dans les recettes extraordinaires pour équilibrer le budget.

Le solde total des emprunts s'élève à 7.770.044,25 € au 31.12.2016.

Les dépenses extraordinaires les plus importantes:

(crédit supérieur ou égal à 25.000 € inscrit au budget de 2017)

	€
– Travaux de réfection des locaux communaux dans le château de Mersch	300.000
– Aménagement de bureaux dans l'annexe du château	100.000
– Amélioration de la sécurité dans les bâtiments communaux	250.000
– Mise à jour du plan d'aménagement général de la commune	100.000
– Élaboration du plan directeur et du PAP pour le quartier de la gare	200.000
– Mise en œuvre du projet dit « Baulücken »	50.000
– Mise en œuvre d'un concept urbanistique pour le centre de Mersch	80.000
– Acquisition de panneaux d'information	100.000
– Participation au fonds de réserve d'un nouveau bâtiment du SIGI	79.213
– Construction maison relais sur le site École Nic. Welter	3.220.000
– Construction d'une maison relais au Krounebiérg à Mersch	2.000.000
– Acquisition de véhicules et d'équipement pour le service d'incendie	250.000
– Mise en état des chemins ruraux	125.000
– Mise en état des chemins forestiers	120.000
– Aménagement d'un jardin communautaire collectif	60.000
– Extension du réseau de gaz à Mersch	280.000
– Pose de conduites de gaz (projets de petite envergure)	50.000
– Installation d'une centrale de chauffage	100.000
– Extension et modernisation réseau de l'antenne collective (génie civil)	170.000
– Création d'une Zone d'Activités Économiques Régionale	50.000
– Acquisition de terrains pour la création d'une Zone d'Activités Économiques Régionale	2.000.000
– Diverses mesures dans le cadre du dossier technique Assainissement	200.000
– Part de la commune dans les dépenses d'investissement du SIDERO	365.384
– Amélioration performance énergétique des bâtiments communaux	100.000
– Étude de faisabilité renaturation « Alzette » entre Lintgen et Mersch	90.000
– Renaturation de la « Mamer » au parc communal	70.000
– Amélioration de la situation des crues du « Reckenerbaach »	40.000
– Amélioration de l'hydromorphologie des rivières Alzette, Eisch et Mamer	50.000
– Elaboration de projets dans le cadre du Pacte Climat	120.000
– Construction d'une résidence à Mersch, rue d'Arlon	200.000
– Participation aux travaux d'infrastructures dans des lotissements	30.000
– Réalisation d'une étude de circulation	60.000

– Mise en place de zones à vitesse limitée	80.000
– Aménagement d'une place de manœuvre pour autobus à Schoenfels	70.000
– Aménagement de feux tricolores sur la N7 à Mersch	70.000
– Réalisation d'un concept dit « Parkraummanagement »	160.000
– Régularisation d'emprises	100.000
– Redressement de la rue G.-D. Charlotte à Mersch	120.000
– Réfection des ponts existants au parc communal	40.000
– Renouvellement du pont piétonnier du parc communal vers Rollingen	570.000
– Construction du pont piétonnier sur l'Alzette derrière le Hall Irbicht à Beringen	200.000
– Finissage de trottoirs et de rues	320.000
– Réalisation d'une signalisation urbaine	55.000
– Extension du hall des services de régie à Beringen	600.000
– Acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service technique	700.000
– Délimitation de zones de protection des forages et sources	120.000
– Diverses mesures au réseau d'eau potable dans le cadre du label « Drëpsi »	80.000
– Aménagement des alentours des captages de source	50.000
– Remplacements de mâts et lampadaires de l'éclairage public	150.000
– Installation d'une nouvelle illumination de Noël	75.000
– Acquisition de terrains resp. d'immeubles	3.500.000
– Réaménagement de la maison n° 1, rue Jean Majerus à Mersch	250.000
– Réaménagement de différents locaux au Centre Médical	75.000
– Fonds de réserve Pacte Logement	600.000
– Aménagement de la piste cyclable Mersch–Schoenfels	50.000
– Aménagement d'aires de jeux	300.000
– Réaménagement des terrains de tennis à Mersch	100.000
– Renouvellement du terrain de football synthétique à Mersch, rue des Prés	540.000
– Rénovation du hall omnisports à Mersch, rue des Prés	130.000
– Réaménagement de l'ancienne école à Beringen	200.000
– Amélioration des infrastructures de la Maison de la Culture	380.000
– Réaménagement du hall Irbicht à Beringen	180.000
– Réaménagement de la villa romaine à Mersch	250.000
– Rénovation de l'église à Schoenfels	300.000
– Rénovation extérieure de l'église à Moesdorf	200.000
– Construction du bâtiment pour le cycle 1 sur le site Ecole Nic. Welter	1.150.000
– Acquisition d'équipement informatique pour les écoles	30.000

Heures d'ouverture des services communaux:

Lundi au vendredi: 08.30 - 11.30 et 13.30 - 16.00 heures

Mercredi: 08.30 - 11.30 et 13.30 - 19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés

Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Lundi/Montag:	17.04.2017	(Lundi de Pâques/Ostermontag)
* Lundi/Montag:	01.05.2017	(1er mai/1. Mai)
* Jeudi/Donnerstag:	25.05.2017	(Ascension/Christi Himmelfahrt)
* Lundi/Montag:	05.06.2017	(Lundi de Pentecôte/Pfingstmontag)
* Vendredi/Freitag:	23.06.2017	(Fête Nationale/Nationalfeiertag)



Décisions du conseil communal

Séance du 5 décembre 2016

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

– URBANISME

a) Le conseil communal approuve à l'unanimité la demande de lotissement présentée par le bureau Geocad S.à.r.l. de Luxembourg au nom et pour le compte de son client M. Pierre Van de Berg concernant la division d'une propriété sise à Mersch, au lieu-dit «Lohrbierg», inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.

b) Le conseil communal arrête à l'unanimité le règlement-taxi concernant la récupération des frais avancés par la commune de Mersch pour la viabilisation des parcelles de terrain cadastrées dans la section E de Rollingen dans le cadre des travaux d'assainissement des eaux usées de la zone d'activités à Rollingen:

Art. 1) La participation du (des) futur(s) initiateur(s) d'un projet d'aménagement particulier aux frais d'infrastructure pour la viabilisation des parcelles de terrain cadastrées dans la section E de Rollingen sous les numéros 682/2499, 740/2504, 740/2505, 743/2235, 744/2506 et 744/2507 est fixée à 3.509,60 € au NI 775,17 par are.

Art. 2) Cette participation est exigible et payable au moment de l'approbation du projet d'exécution et de la convention entre le collège des bourgmestre et échevins et le(s) futur(s) initiateur(s) d'un PAP sur les parcelles en question.

Art. 3) Dès approbation du présent règlement par l'autorité supérieure, le(s) débiteur(s) en sera (seront) averti(s) par lettre recommandée avec avis de réception.

Art. 4) La validité du présent règlement n'est pas atteinte par un morcellement du terrain en question ou un changement de propriétaire.

– DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

a) le devis pour l'acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service de régie de l'année 2017 au montant de 543.000,00 € TTC.

b) le devis pour les travaux d'extension et de modernisation du réseau de l'antenne collective et le renouvellement de divers réseaux dans la route d'Arlon à Mersch au montant de 120.000,00 € TTC.

– OFFICE SOCIAL

Le conseil communal désigne à l'unanimité M. Jean Straus de Mersch comme membre du conseil d'administration de l'office social de Mersch pour une nouvelle période de 6 ans à partir du 1er janvier 2017.

– GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Le conseil communal décide à l'unanimité

a) d'adhérer aux préceptes de la campagne de sensibilisation gouvernementale «Ensemble contre le gaspillage alimentaire!».

b) d'organiser des opérations locales de sensibilisation à destination des citoyens et consommateurs.

c) de veiller à mettre en place des plans d'action dans les établissements de restauration collective sous sa responsabilité.

et en informera les habitants de la commune sur cette campagne par tout moyen approprié.

– SPORTIFS MÉRITANTS

Le conseil communal approuve à l'unanimité la dépense de 2.575,00 € pour primes d'encouragement aux sportifs méritants.

– BUDGET

Le conseil communal entend la présentation du budget rectificatif 2016 et du budget 2017, animée par une présentation power-point par le bourgmestre.

Discussion et vote dans la prochaine séance du lundi 12 décembre 2016.

– CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

– COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Redaktionsschluss Nr. 120 22. Mai 2017

Aus organisatoresche Grënn wire mir lech alleguer dankbar,

wann Dir dësen Delai géift respektéieren

an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichter.



Séance du 12 décembre 2016

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

– URBANISME

Concernant le Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mersch, le conseil communal décide à l'unanimité d'émettre l'avis sur les réclamations introduites contre le vote du conseil communal du 19 juillet 2016 tel qu'il résulte d'un tableau récapitulatif de 14 réclamations présentées.

– DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- le devis pour la modernisation des infrastructures sanitaires dans le hall omnisports rue des Prés à Mersch au montant de 144.000,00 € TTC.
- le devis pour le renouvellement de l'éclairage public pour les tronçons suivants:
 - Mersch – Place St-Michel – CR102
 - Mersch – „Stäreplaz“ – Impasse A. Kayser
 - Mersch – Rue d'Arlon N8
 - Moesdorf – Rue d'Ettelbruck CR123
 - Moesdorf – Rue de Pettingen CR306
 - Beringen – Rue d'Ettelbruck CR123
 au montant de 100.000,00 € TTC.
- le devis pour l'aménagement d'un jardin communautaire collectif à Mersch au montant total de 67.000,00 € TTC.

– MAISON DE LA CULTURE

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention d'ouverture de crédit, signée par la Banque et Caisse d'Épargne de l'État de Luxembourg, les responsables de l'asbl «Maison de la Culture Mersch» et le collègue des bourgmestre

et échevins de la commune de Mersch, par laquelle la commune de Mersch se porte caution solidaire pour un montant de 150.000,00 € au profit de la Maison de la Culture à Mersch sur une durée de 24 mois au taux d'intérêt de 3,65 %, sous condition que l'asbl Maison de la Culture réserve à la commune de Mersch un droit de regard annuel dans les comptes et la gestion de l'asbl.

– ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- la convention par laquelle M. Elsen Charles de Reckange autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à planter et à entretenir 2 arbres fruitiers à haute tige et une haie sur ses terrains sis à Reckange.
- la convention par laquelle M. Hilgert Claude de Moesdorf autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à restaurer une pelouse sèche sur son terrain à Moesdorf.
- la convention réglant le paiement des frais du permis de conduire C et C+E de M. Da Silva Carvalho David, membre du corps de sapeurs-pompiers de Rollingen.

– COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité d'accepter la démission de M. Hoffmann Roger comme membre représentant de la Fondation Lëtzebuerger Blannervereenegung dans la commission des affaires sociales et du 3ième âge avec effet au 31 décembre 2016.

– COLLECTES À DOMICILE

Le conseil communal décide à l'unanimité

- d'autoriser l'asbl «Mierscher Musek» à faire une collecte à domicile lors du traditionnel «Hämmelsmarsch» à l'occasion de la fête patronale dans les différentes localités de la commune de Mersch au cours de l'année 2017.
- d'autoriser les différents organisateurs à faire une collecte à domicile dans les localités de la commune à l'occasion des feux de bure les 4 et 5 mars 2017.

– BUDGET

Le conseil communal arrête

- le service ordinaire du budget rectifié 2016 et du budget 2017 à l'unanimité des membres.
- le service extraordinaire du budget rectifié 2016 et du budget 2017 avec 9 voix OUI contre 4 voix NON.

	Budget rectifié 2016		Budget 2017	
	ordinaire	extraordinaire	ordinaire	extraordinaire
Recettes	32.518.029,74 €	1.554.064,37 €	31.992.906,00 €	14.543.778,21 €
Dépenses	26.140.018,98 €	15.946.179,94 €	23.025.301,89 €	22.930.622,24 €
Boni	6.378.010,76 €		8.967.604,11 €	
Mali		14.392.115,57 €		8.386.844,03 €
Boni 2015	8.130.133,53 €			
Boni 2016			116.028,72 €	
Boni général	14.508.144,29 €		9.083.632,83 €	
Mali général		14.392.115,57 €		8.386.844,03 €
Transfert	-14.392.115,57 €	+14.392.115,57 €	-8.386.844,03 €	+8.386.844,03 €
Boni fin 2016	116.028,72 €			
Boni général			696.788,80 €	



– PERSONNEL COMMUNAL

- a) Le conseil communal fixe à l'unanimité les effectifs du cadre fermé des carrières hiérarchisées (carrière de l'ingénieur, de l'ingénieur-technicien, du rédacteur, du technicien diplômé, de l'expéditionnaire administratif, de l'expéditionnaire technique, de l'artisan) pour l'année 2017.

- b) Le conseil communal arrête à l'unanimité le cadre des salariés communaux à tâche manuelle sous le statut du contrat collectif au nombre de 59 postes (aide ouvrier, ouvrier, ouvrier à tâche artisanale, ouvrier qualifié, ouvrier avec CATP).

– COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 30 janvier 2017

Présences: MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

– URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la demande de lotissement présentée par Mme Muller-Di Lenardo Alba de Mersch et Monsieur Muller Stéphane d'Erpeldange concernant la division d'une propriété sise à Mersch, 10, rue de la Chapelle, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et la construction.
- b) le regroupement de deux lots sis à Mersch, 26, rue de Pettingen, inscrits au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, en un lot, demandé par M. Marc Hubert et la dame Nelly Schmitz, en vue de son affectation à l'habitation et la construction.
- c) la demande de lotissement présentée par la famille Besch-Chyzhyk de Lorentzweiler concernant la division d'une propriété sise à Mersch, 40, rue Lohr, inscrite au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, en deux lots en vue de leur affectation à la construction.

- d) la demande de lotissement présentée par le bureau BCR de Luxembourg au nom et pour le compte de son client M. Marc Dentzer de Beringen concernant le regroupement de deux lots sis à Beringen, rue Wenzel, inscrits au cadastre de la commune de Mersch, section D de Beringen, en un lot en vue de son affectation à l'habitation et la construction.

- e) décide de préciser la délibération du conseil communal du 03 octobre 2016 portant approbation du projet d'aménagement particulier sis à Reckange au lieu-dit «rue Camille Kleber» pour le compte de la société Centara S.à.r.l. de Mersch de manière suivante:

... d'utiliser l'indemnité compensatoire pour le financement des infrastructures à envisager dans l'intérêt des habitants du quartier et notamment pour l'aménagement d'une canalisation des eaux pluviales vers la rivière «Eisch» ...

– DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis pour les travaux d'amélioration de la sécurité générale et technique des bâtiments communaux au montant de 200.000,00 € TTC.
- b) le devis pour le réaménagement de deux courts de tennis dans la rue des Prés à Mersch au montant total de 108.000,00 € TTC.

– DÉCOMPTES DE TRAVAUX EXTRAORDINAIRES

Le conseil communal approuve à l'unanimité les décomptes de travaux extraordinaires suivants:

	Devis TTC	Décompte TTC
Aménagement d'un accès pour personnes à mobilité réduite à la bibliothèque « Mierscher Lieshaus »	35.000,00 €	15.865,18 €
Réaménagement intérieur de l'ancienne chapelle du château	94.000,00 €	108.057,89 €
Réfection		
• du pont existant dit « pont Thiellen » au parc communal	25.000,00 €	23.173,23 €
• du pont existant (berges érodées) à la rue de Gosseldange	45.000,00 €	31.352,86 €
Mesures à réaliser dans le cadre du dossier technique assainissement	140.000,00 €	130.252,82 €
Renouvellement partiel de la canalisation dans la rue Nic. Welter à Mersch	525.000,00 €	456.893,52 €
Extension et modernisation du réseau de l'antenne collective; mise en œuvre de l'étude hydraulique et mesures d'assainissement	98.000,00 €	69.169,30 €
Remplacement des compteurs d'eau	90.000,00 €	79.148,27 €

– COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal nomme à l'unanimité M. Kohnen Mike comme membre représentant le parti POSL de la commission des sports.

– SERVICE D'INCENDIE

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) de désigner pour un terme de 5 ans M. Becker Romain de Mersch aux fonctions de chef de corps et M. Wager Jean-Paul de Mersch aux fonctions de chef de corps adjoint du corps des sapeurs-pompiers de Mersch.
- b) de désigner pour un terme de 5 ans M. Barthel Claude de Moesdorf aux fonctions de chef de corps et M. Gales Steve de Rollingen aux fonctions de chef de corps adjoint du corps des sapeurs-pompiers de Rollingen.

– OFFICE SOCIAL

1. Le conseil communal approuve à l'unanimité
- a) le budget rectifié de l'exercice 2016 de l'office social de Mersch, dont le tableau récapitulatif se présente de la manière suivante:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	846.266,04 €	4.725,95 €
Dépenses:	746.146,79 €	2.554,00 €
Boni:	100.119,25 €	2.171,95 €
Boni compte 2015:	51.370,13 €	166.667,45 €
Boni fin 2016:	151.489,38 €	168.839,40 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 141.864,43 € au service ordinaire et à 1.010,00 € au service extraordinaire (fonds de roulement).

- b) le budget définitif de l'exercice 2017 de l'office social de Mersch, dont le tableau récapitulatif se présente de la manière suivante:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes:	939.916,49 €	4.905,95 €
Dépenses:	926.276,49 €	2.734,00 €
Boni :	13.640,00 €	2.171,95 €
Boni fin 2016:	151.489,38 €	168.839,40 €
Boni général:	165.129,38 €	171.011,35 €

La part de la commune de Mersch s'élève à 166.399,32 € au service ordinaire et au service extraordinaire à 1.025,00 € (fonds de roulement).

2. Le conseil communal décide à l'unanimité d'aviser favorablement la décision de l'office social de Mersch prise dans sa séance du 12 octobre 2016 changeant le statut du secrétaire du conseil d'administration, actuellement salarié de la carrière D, en employé communal de la carrière D à partir du 1er janvier 2017 et ceci tout en gardant son grade et son échelon d'ancienneté.

– ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur Mme Hengen Mathilde, veuve de M. Toussaint Pierre de Mersch, un terrain avec bâtiment d'une contenance totale de 55,90 a inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch au lieu-dit «Aelterweg» au prix total de 279.500,00 €.
- L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement d'infrastructures publiques.
- b) le compromis de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Schintgen Nicolas de Howald deux parcelles de terrain d'une contenance totale de ~49 a inscrites au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch aux lieux-dits «Aelterweg» (22,00 a) et «Rue des Champs» (~27,00 a) au prix total de ~166.500,00 €. L'acquisition est faite dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement d'infrastructures publiques.
- c) le compromis d'échange sans soulte par lequel la commune de Mersch acquiert sur M. Elsen Jérôme de Mersch deux parcelles de terrain d'une contenance totale de

116,77 a inscrites au cadastre de la commune de Mersch, section G de Mersch, au lieu-dit «Bei Aelterweg». En contrepartie, la Commune cède à titre d'échange à M. Elsen des terrains d'une contenance totale de 1.126,90 a, inscrits au cadastre de Mersch, section F de Reckange, aux lieux-dits «auf dem Elenterweg», «in Metschbech», «in Metschbecherberg», «auf Koilerech», «Auf dem Groif», «Beim Kreuzbaeumchen» et «In Bruch» au prix total de 517.680,00 €.

Les parcelles cédées par M. Elsen d'une contenance totale de 116,77 a sont évaluées à 525.465,00 €.

Comme la Commune prendra à sa charge tous les frais et honoraires du présent échange, l'échange des terrains aura lieu sans soulte.

L'échange est fait dans un but d'utilité publique consistant dans l'aménagement d'infrastructures publiques.

- d) le contrat de bail entre le collège des bourgmestre et échevins et les Drs Bairin Xavier, Behm Jean-Marie, Bormes Jos, Duscherer Martine, Heck David et Lamesch Véronique pour une durée de 9 ans avec effet au 1er janvier 2017, avec tacite reconduction pour une période de 2 années, pour la mise à disposition du Centre Médical avec 2 appartements sis à Mersch, 11, rue Nic. Welter au loyer mensuel total de 7.200,00 € au NI valable au 1er janvier 2017 (adaptation automatique à l'évolution du NI pour la partie du centre médical) et une avance de chauffage de 400,00 € par mois.
- e) le contrat de bail par lequel la commune de Mersch loue à l'Office Régional du Tourisme du Centre et de l'Ouest asbl une partie (68,40 m²) du bâtiment communal sis à Mersch, 23, rue des Prés, au loyer mensuel de 684,00 € (= 10,00 €/m²) + 150,00 € par mois pour frais (chauffage, nettoyage, électricité, eau, assainissement, ...) pour la durée de 2 ans à partir du 1er janvier 2017 avec tacite reconduction d'année en année.
- f) 2 concessions à 30 ans au cimetière de Mersch.

– PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité de créer un poste supplémentaire à mi-tâche dans la carrière de l'ouvrier communal, branche de l'instructeur de natation, carrière E (ouvrier avec CATP) du contrat collectif des ouvriers de l'État sous le statut du salarié pour les besoins du Centre Aquatique Krounebiorg.

– FINANCES COMMUNALES

- a) Le conseil communal approuve à l'unanimité la déclaration de recette de l'exercice 2015 suivante:

Débitéur	Libellé	Montant
Carr. Feidt	Redevance déchets inertes	1.654,20 €
TOTAL:		1.654,20 €

- b) Le bourgmestre présente et explique le plan pluriannuel de financement (PPF) des années 2018 à 2020. Le conseil communal prend connaissance des données financières.

– CIRCULATION

Le conseil communal confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

– COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS



Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 5. Dezember 2016

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister, M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen R. Beringer, J. Brandenburger, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

– URBANISMUS

a) Der Gemeinderat nimmt einstimmig ein Gesuch betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch „Lohrbierg“, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G in Mersch, in 2 Lose hinsichtlich von Wohn- und Bauvorhaben an. Diese Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Geocad S.à r.l. aus Luxemburg im Auftrag eines Klienten, Hrn. P. Van de Berg.

b) Der Gemeinderat erlässt einstimmig eine Verordnung betreffend die Rückerstattung von Unkosten, welche seitens der Gemeinde für die Erschließung von Grundstücken, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion E in Rollingen, im Rahmen der Abwässerentsorgung in der Gewerbezone in Rollingen, vorgestreckt wurden:

Art. 1) Die Beteiligung der späteren Initiatoren des Bauprojektes (PAP) an den Infrastrukturkosten für die Erschließung der Grundstücke in der Sektion E in Rollingen mit den Nummern 682/2499, 740/2504, 740/2505, 743/2235, 744/2506 et 744/2507 beträgt 3.509,60 € Index 775,17 pro Ar.

Art. 2) Diese Beteiligung ist fällig zum Zeitpunkt der Genehmigung der Projektrealisierung und der Konvention zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium und den späteren Initiatoren eines PAP auf den betreffenden Grundstücken.

Art. 3) Ab der Genehmigung dieser Verordnung durch die übergeordnete Behörde werden die Schuldner durch einen Einschreibebrief informiert.

Art. 4) Die Gültigkeit dieser Verordnung wird nicht durch eine Zerstückung oder einen Eigentümerwechsel des betreffenden Grundstücks berührt.

– KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat nimmt einstimmig folgende Kostenvoranschläge an für:

a) die Anschaffung von Maschinen und speziellen Ausrüstungen für den kommunalen Regiebetrieb für das Jahr 2017 über 543.000,00 € inkl. MwSt.

b) die Erweiterung und Modernisierung des Netzes der Kollektivantenne sowie die Erneuerung verschiedener Netze in der Route d'Arlon in Mersch über 120.000,00 € inkl. MwSt.

– SOZIALAMT

Der Gemeinderat ernennt einstimmig Hrn. Jean Straus aus Mersch zum Mitglied des Verwaltungsrates des Merscher Sozialamtes für weitere 6 Jahre ab 1. Januar 2017.

– LEBENSMITTELVERSCHWENDUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig

a) sich den Grundsätzen der seitens der Regierung initiierten Sensibilisierungskampagne „Zusammen gegen die Lebensmittelverschwendung“ anzuschließen.

b) lokale Sensibilisierungsmaßnahmen betreffend Bürger und Konsumenten zu organisieren.

c) Aktionspläne in den kommunalen Einrichtungen zur Gemeinschaftsverpflegung aufzustellen.

Die Einwohner der Gemeinde werden in geeigneter Weise über diese Kampagne informiert werden.

– VERDIENSTVOLLE SPORTLER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Unterstützungsprämie von 2.575,00 € für verdienstvolle Sportler(innen) anzunehmen.

– BUDGET

Das rektifizierte Budget 2016 und das Budget 2017 werden in einer Power-Point-Präsentation vom Bürgermeister vorgestellt.

Diskussion und Abstimmung in der nächsten Gemeinderatssitzung vom Montag, 12. Dezember 2016.

– VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

– MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Règlement(s) communal(aux)

La délibération du conseil communal ci-après a été approuvée par arrêté grand-ducal respectivement par Monsieur le Ministre de l'Intérieur comme suit:

Décision conseil communal	Objet:	Date d'approbation:
05.12.2016	taxe de récupération des frais avancés par la commune de Mersch pour la viabilisation des parcelles de terrain cadastrées dans la section E de Rollingen sous les numéros 682/2499, 740/2504, 740/2505, 743/2235, 744/2506 et 744/2507 dans le cadre des travaux d'assainissement des eaux usées de la zone d'activités à Rollingen	30.01.2017 (arr. gr.-d.) 03.02.2017 (Min. Int.)

Ladite délibération a été publiée et affichée en bonne et due forme aux endroits usités.

Gemeinderatssitzung vom 12. Dezember 2016

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, A. Toussaint,
G. Weiler, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

– URBANISMUS

Betreffend den Allgemeinen Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Mersch beschließt der Gemeinderat einstimmig, eine Stellungnahme zu den eingelegten Beschwerden gegen die Abstimmung des Gemeinderates vom 19. Juli 2016 abzugeben, festgehalten in einer Übersichtstabelle der 14 vorgelegten Reklamationen.

– KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat nimmt einstimmig folgende Kostenvoranschläge an für:

- a) die Modernisierung der Sanitäreinrichtungen in der Sporthalle in der Rue des Prés über 144.000,00 € inkl. MwSt.
- b) die Erneuerung der Straßenbeleuchtung für folgende Abschnitte:
 - Mersch – Place St-Michel – CR102
 - Mersch – „Stäreplaz“ – Impasse A. Kayser
 - Mersch – Rue d'Arlon N8
 - Moesdorf – Rue d'Ettelbruck CR123
 - Moesdorf – Rue de Pettingen CR306
 - Beringen – Rue d'Ettelbruck CR123
 über 100.000,00 € inkl. MwSt.
- c) die Errichtung und Gestaltung eines Gemeinschaftsgartens in Mersch über 67.000,00 € inkl. MwSt.

– MAISON DE LA CULTURE

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Konvention für eine Kreditgewährung, unterschrieben zwischen der Banque et Caisse d'Épargne de l'État de Luxembourg, den Verantwortlichen der „Maison de la Culture Mersch“ und dem Mer-

scher Bürgermeister- und Schöffenkollegium, anzunehmen. Die Gemeinde Mersch übernimmt die Solidarbürgerschaft für einen Betrag von 150.000,00 € zugunsten der Maison de la Culture über eine Laufzeit von 24 Monaten zum Zinssatz von 3,65%. Die Gemeinde Mersch behält sich das Recht aus, einen jährlichen Blick in die Konten und die Verwaltung der Asbl zu werfen.

– AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

- a) die Konvention, durch welche H. Elsen Charles aus Reckingen es dem interkommunalen Syndikat SICONA-Zentrum erlaubt, auf Grundstücken in Reckingen 2 Hochstammobstbäume und eine Hecke zu pflanzen und zu unterhalten.
- b) die Konvention, durch welche H. Hilgert Claude aus Moesdorf es dem interkommunalen Syndikat SICONA-Zentrum erlaubt, auf seinem Grundstück in Moesdorf einen Trockenrasen wiederherzustellen.
- c) die Konvention, welche die Finanzierung der Führerscheine C und C+E von Hrn. Da Silva Carvalho David, Mitglied der Feuerwehr aus Rollingen, regelt.

– GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Demission von Hrn. Hoffmann Roger als stellvertretendes Mitglied der Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung in der Sozialkommission und der Kommission des 3. Alters mit Wirkung zum 31. Dezember 2016 an.

– HAUSKOLLEKTEN

Der Gemeinderat gestattet einstimmig

- a) der „Mierscher Musek“ eine Hauskollekte bei Gelegenheit des traditionellen „Hämmelsmarsch“ am Kirmeswochenende in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde Mersch im Laufe des Jahres 2017 durchzuführen.
- b) den verschiedenen Organisatoren in den jeweiligewen Ortschaften der Gemeinde eine Hauskollekte bei Gelegenheit des Burgbrennens am Wochenende des 4. und 5. März 2017 durchzuführen.

– BUDGET

Der Gemeinderat hält fest:

- a) einstimmig den ordentlichen Teil des rektifizierten Haushalts 2016 und des Haushalts 2017.
- b) den außerordentlichen Teil des rektifizierten Haushalts 2016 und des Haushalts 2017 mit 9 Jastimmen gegen 4 Neinstimmen.

	rektifizierter Haushalt 2016		Haushalt 2017	
	ordentlich	außerordentlich	ordentlich	außerordentlich
Einnahmen	32.518.029,74 €	1.554.064,37 €	31.992.906,00 €	14.543.778,21 €
Ausgaben	26.140.018,98 €	15.946.179,94 €	23.025.301,89 €	22.930.622,24 €
Boni	6.378.010,76 €		8.967.604,11 €	
Mali		14.392.115,57 €		8.386.844,03 €
Boni 2015	8.130.133,53 €			
Boni 2016			116.028,72 €	
Allgemeine Boni	14.508.144,29 €		9.083.632,83 €	
Allgemeine Mali		14.392.115,57 €		8.386.844,03 €
Übertrag	–14.392.115,57 €	+14.392.115,57 €	–8.386.844,03 €	+8.386.844,03 €
Boni Ende 2016	116.028,72 €			
Allgemeine Boni			696.788,80 €	



– GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat legt einstimmig die einzelnen Posten in den verschiedenen Beamtenlaufbahnen fest und hält ebenfalls ein-

stimmig den Kader von 59 handwerklichen Arbeitnehmern unter dem Statut des Kollektivvertrags fest.

– MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 30. Januar 2017

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH./Damen R. Beringer, J. Brandenburger,
C. Brosius, J. Feller-Wilmes, T. Graas,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer,
A. Toussaint, G. Weiler, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

– URBANISMUS

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

- a) die Lotissement-Anfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, 10, rue de la Chapelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G in Mersch, in 2 Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Fr. Müller-Di Lenardo Alba aus Mersch und Hrn. Müller Stéphane aus Erpeldingen.
- b) die Zusammenlegung von 2 Losen, gelegen in Mersch, 26, rue de Pettingen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G in Mersch, in ein Los. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hrn. Marc Hubert und Fr. Nelly Schmitz zu Wohn- und Bauzwecken.
- c) die Lotissements-Anfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Mersch, 40, rue Lohr, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G in Mersch, in 2 Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde

vorgelegt von der Familie Besch-Chyzyk aus Lorentzweiler.

- d) die Lotissement-Anfrage betreffend die Zusammenlegung von 2 Losen, gelegen in Beringen, rue Wenzel, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion D in Beringen, in ein Los zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro BCR aus Luxemburg im Auftrag seines Kunden, Hrn. Marc Dentzer aus Beringen.

- e) die Präzisierung der Beschlussfassung des Gemeinderats vom 3. Oktober 2016 zur Genehmigung des PAP in Reckingen, „rue Camille Kleber“, für die Gesellschaft Centara S.à.r.l. aus Mersch:

... die Ausgleichsschädigung nutzen zur Finanzierung der Infrastrukturen im Interesse der Bewohner des Viertels, insbesondere für das Anlegen eines Regenwasserkanals zur Eisch ...

– KOSTENVORANSCHLAG

Der Gemeinderat nimmt einstimmig folgende Kostenvorschläge an:

- a) die Arbeiten zur Verbesserung der allgemeinen und technischen Sicherheit in den Gemeindegebäuden über 200.000,00 € inkl. MwSt.
- b) die Neugestaltung der 2 Tennisplätze in der Rue des Prés in Mersch über 108.000,00 € inkl. MwSt.

– ABRECHNUNG DER AUßERGEWÖHNLICHEN ARBEITEN

Der Gemeinderat stimmt einstimmig der Abrechnung folgender außergewöhnlichen Arbeiten zu:

	Kostenvoranschlag inkl. MwSt.	Abrechnung inklusive MwSt.
Zugang für mobilitätsbehinderte Personen ins „Mierscher Lieshaus“	35.000,00 €	15.865,18 €
Neugestaltung des Innenraums der Schlosskapelle	94.000,00 €	108.057,89 €
Instandsetzung		
• der Brücke „Thiellen“ im Merscher Park	25.000,00 €	23.173,23 €
• der Ufer bei der Brücke „Rue de Gosseldange“	45.000,00 €	31.352,86 €
Maßnahmen im Rahmen des technischen Dossiers Sanierung	140.000,00 €	130.252,82 €
Teilerneuerung der Kanalisation in der Rue Nic. Welter in Mersch	525.000,00 €	456.893,52 €
Ausdehnung und Modernisierung des Netzes der Kollektivantenne; hydraulische Studie und Sanierungsmaßnahmen	98.000,00 €	69.169,30 €
Ersetzen der Wasserzähler	90.000,00 €	79.148,27 €

– GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat ernennt einstimmig Hrn. Kohnen Mike als Vertreter der LSAP in die Sportkommission.

– FEUERWEHRDIENST

Der Gemeinderat bestimmt einstimmig

- a) für einen Zeitraum von 5 Jahren Hrn. Becker Romain aus Mersch zum Kommandanten und Hrn. Wagener Jean-Paul zum beigeordneten Kommandanten der Feuerwehr Mersch.
- b) für einen Zeitraum von 5 Jahren Hrn. Barthel Claude aus Moesdorf zum Kommandanten und Hrn. Gales Steve, aus Rollingen, zum beigeordneten Kommandanten der Feuerwehr Rollingen.

– SOZIALAMT

1. Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

- a) den berichtigten Haushalt 2016 des Merscher Sozialamtes:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	846.266,04 €	4.725,95 €
Ausgaben:	746.146,79 €	2.554,00 €
Boni:	100.119,25 €	2.171,95 €
Boni 2015:	51.370,13 €	166.667,45 €
Boni Ende 2016:	151.489,38 €	168.839,40 €

Der Anteil der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 141.864,43 € im ordentlichen Haushalt und auf 1.010,00 € im außerordentlichen Haushalt (Betriebskapital).

b) den endgültigen Haushaltsplan 2017 des Merscher Sozialamtes:

	ordentlicher Teil	außerordentlicher Teil
Einnahmen:	939.916,49 €	4.905,95 €
Ausgaben:	926.276,49 €	2.734,00 €
Boni :	13.640,00 €	2.171,95 €
Boni Ende 2016:	151.489,38 €	168.839,40 €
Allgemeine Boni:	165.129,38 €	171.011,35 €

Der Anteil der Gemeinde Mersch beläuft sich auf 166.399,32 € im ordentlichen Haushalt und auf 1.025,00 € im außerordentlichen Haushalt (Betriebskapital).

2. Einstimmig avisiert der Gemeinderat die Entscheidung des Sozialamtes positiv, den Status des Sekretärs des Verwaltungsrates, aktuell in der Laufbahn D beschäftigt, in den eines Gemeindebeamten der Laufbahn D zu ändern. Dies gilt ab dem 1. Januar 2017, Grad und Dienstaltersstufe bleiben unverändert.

– AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat nimmt einstimmig an:

a) den Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch ein bebautes Grundstück von insgesamt 55,90 a, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G in Mersch „Aelenterweg“, für 279.500,00 € von Frau Hengen Mathilde, Witwe von Hrn. Toussaint Pierre aus Mersch, abkauft.

Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Gestaltung öffentlicher Infrastrukturen.

b) Den Verkaufsvorvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch 2 Grundstücke von insgesamt ~49 a, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G in Mersch „Aelenterweg“ (22,00 a) und „rue des Champs“ (~27,00 a), für ~166.500,00 € von Hrn. Schintgen Nicolas aus Howald, abkauft.

Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Gestaltung öffentlicher Infrastrukturen.

c) den Tauschvorvertrag ohne Ausgleichszahlung, durch welchen die Gemeinde Mersch 2 Grundstücke von insgesamt 116,77 a, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion G in Mersch „Bei Aelenterweg“, von Hrn. Elsen Jérôme aus Mersch erwirbt.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch Hrn. Elsen Grundstücke von insgesamt 1.126,90 a, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mersch, Sektion F in Reckingen „auf dem Elenterweg“, „in Metschbech“, „in Metschbecher-

biereg“, „auf Koilerech“, „Auf dem Groif“, „Beim Kreuzbaeumchen“, und „In Bruch“ für 517.680,00 € ab.

Die von Hrn. Elsen abgetretenen Grundstücke von insgesamt 116,77 a werden auf 525.465,00 € evaluiert.

Von einer Ausgleichszahlung wird abgesehen, da die Gemeinde sämtliche Kosten und Honorare des Tauschaktes übernimmt.

Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Gestaltung öffentlicher Infrastrukturen.

d) den Mietvertrag zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium und den Ärzten Bairin Xavier, Behm Jean-Marie, Bormes Jos, Duscherer Martine, Heck David und Lamesch Véronique für eine Dauer von 9 Jahren ab dem 1. Januar 2017, mit stillschweigender Verlängerung für weitere 2 Jahre, für das Centre Médical mit 2 Wohnungen, gelegen in Mersch, 11, rue Nic. Welter. Die monatliche Miete wird auf 7.200,00 € (mit automatischer Indexanpassung für den Teil des Centre Médical) zuzüglich eines Heizvorschusses von monatlich 400,00 € festgelegt.

e) den Mietvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch dem „Office Régional du Tourisme du Centre et de l'Ouest asbl“ einen Teil (68,40 m²) eines Gemeindegebäudes, gelegen in Mersch, 23, rue des Prés, für monatlich 684,00 €, zuzüglich 150,00 € für Unkosten (Heizung, Reinigung, Strom, Wasser, ...) für eine Dauer von 2 Jahren ab dem 1. Januar 2017, vermietet, mit stillschweigender Verlängerung von Jahr zu Jahr.

f) 2 Grabnutzungsrechte über 30 Jahre auf dem Merscher Friedhof.

– GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat schafft einstimmig einen zusätzlichen Halbzzeitposten als Schwimmmeister im Centre Aquatique Krouneberg in der Laufbahn des Gemeindearbeiters, Laufbahn E des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter.

– GEMEINDEFINANZEN

a) Der Gemeinderat nimmt einstimmig folgende Einnahmeerklärung des Haushaltsjahres 2015 an:

Debitor	Bezeichnung	Betrag
Carr. Feidt	Gebühren für Inertabfälle	1.654,20 €
TOTAL:		1.654,20 €

b) Der Bürgermeister erklärt den mehrjährigen Finanzplan (PPF) der Gemeinde. Der Gemeinderat nimmt die Finanz Eckdaten der Jahre 2018 bis 2020 zur Kenntnis.

– VERKEHR:

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

– MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Fête Nationale / Nationalfeiertag

Les festivités de la Fête Nationale auront lieu le jeudi 22 juin 2017:

Cortège à 19.15 hrs / Te Deum à 19.30 hrs

Die Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag wurden auf Donnerstag, den 22. Juni 2017 festgesetzt.

Umzug um 19.15 Uhr / Te Deum um 19.30 Uhr



La commune de Mersch en chiffres 2016

Le 04.01.2017 la commune compte 9.163 habitants

Tranche d'âge	Féminin	Masculin
00-05	238	269
05-10	248	288
10-15	248	244
15-20	237	283
20-25	254	280
25-30	322	363
30-35	353	339
35-40	344	349
40-45	306	298
45-50	358	319
50-55	348	364
55-60	296	308
60-65	251	286
65-70	217	201
70-75	123	132
75-80	129	108
80-85	117	73
85-90	102	57
90-95	75	18
95+	13	5
Total :	4.579	4.584



Naissances 2016	Décès 2016	Mariages 2016
100	92	38 couples (mariages) 34 couples (partenariats)



Relation Population au 04.01.2016:

Luxembourgeois :	5.471	(59,71%)
Étrangers :	3.692	(40,29%)
<i>dont 85 nationalités (26 UE et 63 hors UE)</i>		

Changements d'adresse 2016:

Arrivées 2016	Départs 2016
912 personnes	788 personnes
Changements dans la commune 2016	
230 personnes	

Habitants par localité au 04.01.2017:

Moesdorf :	340
Reckange :	885
Essingen :	18
Pettingen :	233
Mersch :	4.414
Beringen :	966
Rollingen :	2.081
Schoenfels :	226
Total:	9.163

Ménages par localité au 04.01.2017 :

Moesdorf :	132
Reckange :	311
Essingen :	6
Pettingen :	81
Mersch :	1.803
Beringen :	368
Rollingen :	964
Schoenfels :	79
Total:	3.744



Demandes pour documents d'identité 2016

423	passports biométriques luxembourgeois
796	cartes d'identités luxembourgeoises
280	attestations d'enregistrement
23	cartes de séjour
45	titres de séjour

Déclarations de naturalisation 2016:

48 personnes

Relevé des naissances



période du 01.11.2016 - 28.02.2017

Nom et prénoms	Sexe	Date
Abid Eya	F	29.12.16
Antinori Mya	F	27.12.16
Antunes Marques Mara	F	03.02.17
Arbaut Louisa	F	16.02.17
Beaume Fränk	M	11.01.17
Biltgen Alexandra	F	04.01.17
Borges Eric	M	13.01.17
Cardone Liam Jeremiah	M	09.11.16
Cunha Loureiro Tomás	M	21.12.16
Faustino Adaga Isaac Leyone	M	12.01.17

Nom et prénoms	Sexe	Date
Fernandes Magalhães Irina	F	09.02.17
Ferreira de Oliveira Leticia	F	06.12.16
Godinho Rodrigues Beatriz	F	13.11.16
Jorge Carvalho Diniz	M	24.02.17
Kutzner Mara	F	06.11.16
Lacour Leo Nicolas	M	24.02.17
Lamberty Julie	F	09.12.16
Leyrat Yannis	M	02.11.16
Lipka Olivier	M	04.11.16
May Schosseler Nora	F	19.01.17

Nom et prénoms	Sexe	Date
Neu Vaz Celya	F	04.12.16
Oguine Chimzitere	M	26.01.17
Pessoa Nunes Yara	F	21.11.16
Prim Nolan	M	17.12.16
Ruffini Mika	M	03.11.16
Schweitzer Zoe	F	07.11.16
Stojkovi Luka	M	22.12.16
Teixeira Cardoso Beatriz	F	25.11.16

Relevé des mariages – période du 01.11.2016 - 28.02.2017

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
30.12.2016	Cloupeau Patrick	Marquis Nadège
02.02.2017	Cruz Jacobo Anthony	Bander Lamija
20.01.2017	Do Nascimento Dias Silvestre	Delgado Freitas Anny
24.01.2017	Loureiro Marques De Paiva José	Fernandes Marques Elisabete Do Carmo
16.12.2016	Scheuer Pierre	Feldtrauer Danielle
13.01.2017	Tock Marc	Dell Nadine



Relevé des partenariats – période du 01.11.2016 - 28.02.2017

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
02.11.2016	da Costa Cerqueira Ricardo Miguel	Barbosa da Silva Cristiane Maria
14.11.2016	Rocha Sousa Davide	Leiner Evelyne Marguerite
21.11.2016	Letté Frédéric	Behm Tania Nicole
23.11.2016	Arendt Andy	Massard Claudine Josée Lucienne
05.12.2016	Tritz Matthieu Bernard	Henriot Marie
07.12.2016	Martins Pitães Nuno Alexandre	Laranjeira Ferreira Sara Vanessa
07.12.2016	Reeff Patrick	Bauer Annick
15.12.2016	Duarte Ascensão Steven Alexandre	Morais Da Cruz Silvia Solange
22.12.2016	Zimmer Yves	Gantrel Anne
27.12.2016	Weiler Sven	Schock Nora Martha Romy
10.02.2017	Kohn Thierry René Claude	Bisenius Lynn Romaine Nicole
10.02.2017	Gallo Guido	Brosius Carine



Relevé des décès – période du 01.11.2016 - 28.02.2017

Date	Nom et prénoms	Localité
12.01.2017	Arnoldy Nicolas	Rollingen
17.12.2016	Blasius Jean Pierre	Rollingen
13.02.2017	Bruno Daniel	Mersch
06.01.2017	Clemes Léonie	Rollingen
21.02.2017	Conrardy Edmond	Rollingen
22.12.2016	Diederich Anne	Mersch
04.12.2016	Dimmer Marguerite	Mersch
08.12.2016	Dos Santos Figueiredo António	Mersch
09.02.2017	Elsen Juliette	Rollingen
10.01.2017	Ewers Odile	Rollingen
07.11.2016	Fischbach Jean Pierre	Rollingen
04.01.2017	Gallo Sr Elisabeth	Mersch
13.01.2017	Gallo Fritz	Reckange
18.01.2017	Gierens Michel	Rollingen
17.02.2017	Godefroy Justine	Rollingen
18.12.2016	Grasser Jean	Reckange
08.11.2016	Heinen Maria	Mersch
14.01.2017	Hentges Théo	Rollingen
14.12.2016	Hommel Leo	Rollingen
26.12.2016	Houschette Sophie	Rollingen
18.02.2017	Impedovo Anna	Rollingen
07.11.2016	Jeanpaul Pierre	Mersch
01.02.2017	Karier Jean	Rollingen
14.01.2017	Kill Yvonne	Rollingen
26.12.2016	Klemens Marie	Mersch
24.01.2017	Kohn Nelly	Mersch

Date	Nom et prénoms	Localité
06.11.2016	Krier Catherine	Mersch
05.02.2017	Lehners Jean	Rollingen
29.12.2016	Leiner Roger	Rollingen
30.12.2016	Lévy Norbert	Rollingen
20.01.2017	Lippert Irme	Rollingen
12.01.2017	Meyer Odette	Mersch
09.01.2017	Muller Lucie	Mersch
21.01.2017	Oberhammer Léo	Mersch
22.01.2017	Oé Albertine	Rollingen
19.11.2016	Patz Lori	Mersch
18.11.2016	Patz Nina	Mersch
23.01.2017	Poncelet Irme	Rollingen
30.12.2016	Recht Joseph	Rollingen
11.01.2017	Reichert Eugène	Rollingen
12.01.2017	Ries Léon	Mersch
06.01.2017	Rischard Nicolas	Rollingen
25.02.2017	Schmitt Renée	Mersch
09.11.2016	Schosseler Léonie	Rollingen
03.11.2016	Schwachtgen Henri	Rollingen
24.11.2016	Stiefer Sophie	Mersch
20.02.2017	Teusch René	Mersch
05.01.2017	Urlings Thérèse	Essingen
09.11.2016	Weydert Victor	Mersch
10.11.2016	Weyrich Marie Marcelle	Rollingen
05.01.2017	Wilhelmy Céline	Pettingen
19.01.2017	Wiwinius Michel	Rollingen





Autorisations de bâtir délivrées de novembre 2016 à mars 2017



Maître de l'ouvrage	Situation	Genre de travaux
SCHMITZ S.A.R.L.	rue de la Gare 21 • L-7535 Mersch	transformer et réaménager les ateliers du « Garage SCHMITZ »
Monsieur FABER Fenn	rue Marcel Erpelding 11 • L-7597 Reckange	installer des panneaux photo-voltaïques sur le versant jardin
Monsieur ROCCHIO Sandro	rue Wenzel 37 • L-7593 Beringen	reconstruire un mur de soutènement et démolir des dépendances et escaliers
Madame SHARPSTON Eleanor	Kremesch Oicht 18 • L-7473 Schoenfels	construire une annexe
Monsieur MONEN Guy	rue Lankheck 25 • L-7542 Mersch	aménager une terrasse sur la toiture de l'annexe, ériger un abri de jardin
Madame SPANG Isabelle	rue d'Ettelbruck 5 • L-7590 Beringen	agrandir le balcon terrasse en façade postérieure
Madame AGNES Sylvie	rue de Septfontaines 18 • L-7595 Reckange	installer un conduit de fumée en inox sur la façade latérale gauche
Monsieur et Madame VILLAMIZAR William	rue des Champs 59 • L-7521 Mersch	construire un abri de jardin
Monsieur KELLEN Bob	rue d'Ettelbruck 10 • L-7590 Beringen	installer des lucarnes de type « chien assis » et élargir l'accès carrossable
Monsieur FLENER Frank	op der Hatzgriecht 20 • L-7521 Mersch	aménager 2 emplacements de stationnement
Monsieur et Madame SCHUMMER-DUNKEL Guy	rue de Pettingen 5 • L-7554 Mersch	contruire un jardin d'hiver
Monsieur HOFFMANN Serge	rue Gustave Wilhelmy 10 • L-7558 Rollingen	construire une maison unifamiliale isolée
CREOS	route d'Arlon 77 • L-7513 Mersch	démolir un poste de transformation et de répartition 65/20 kV
Famille REDING-ARENDT Jean	rue Principale 55 • L-7595 Reckange	construire un abri de jardin
Monsieur PECKELS Gustave	rue Lankheck 18 • L-7542 Mersch	construire un abri de jardin
Monsieur COSTA PEREIRA Steve	rue de Luxembourg 71 • L-7540 Rollingen	démolition partielle de l'annexe à une maison unifamiliale jumelée
Monsieur et Madame TINELLI-LAOSRI Federico	rue Belle-Vue 49 • L-7516 Rollingen	construire une maison unifamiliale isolée
Monsieur MENDOLIA Roberto	rue Grendel 7 • L-7537 Rollingen	transformer et agrandir une maison unifamiliale jumelée
Hôtel Martha	am Kaesch 2 • L-7593 Beringen	agrandir et transformer « l'Hôtel Martha » pour y créer au total 28 chambres
Monsieur DENTZER Marc	am Kaesch 2 • L-7593 Beringen	réaffecter partiellement l'affectation d'une grange agricole pour y aménager un gîte rural comprenant 14 chambres d'hôtes
Monsieur et Madame NANQUETTE-PLEIN Christophe	rue Wenzel 42A • L-7593 Beringen	construire une maison unifamiliale isolée
Administration Communale de Mersch	Hors périmètre « Redeschberg » Section F de Reckange (Parcelle N° 1328/2741)	démolir un ancien réservoir d'eau
Monsieur et Madame SIDON-KREIN Jean-Marie	rue Gustave Wilhelmy 7 • L-7558 Rollingen	installer une pergola
Administration Communale de Mersch	Section E de Rollingen (Parcelle N° 230/2352, 208/2570) Section G de Mersch (Parcelle N° 55/5770)	remplacer un pont enjambant le cours d'eau Alzette par une passerelle
Monsieur SAND Jacques	am Wangert 13 • L-7568 Mersch	construire un carport dans le recul latéral gauche
Monsieur BASSIT Hicham	rue Marcel Erpelding 1 • L-7597 Reckange	construire des murs de soutènement et aménager les alentours
Monsieur LAMBORELLE Steve	rue du Roost 2 • L-7463 Pettingen	installer des panneaux photo-voltaïques sur la toiture
Madame MURGES Carine	rue Lou Koster 1 • L-7593 Beringen	construire une maison unifamiliale jumelée
Monsieur KELLEN Bob	rue d'Ettelbruck 10 • L-7590 Beringen	modifier l'accès carrossable et construire un garage latéral
JMS PROMOTIONS S.à r.l.	rue de Luxembourg 2 • L-7540 Rollingen	démolir l'ancien café « Conrad »
Monsieur BAULER Laurent	rue Gustave Wilhelmy 17 • L-7558 Rollingen	construire une maison unifamiliale en bande
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	rue de Colmar-Berg 69 • L-7525 Mersch	construire une maison unifamiliale jumelée
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	Beschmontsbongert 1A • L-7526 Mersch	construire une maison plurifamiliale isolée avec 5 unités de logement
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	Beschmontsbongert 71 • L-7526 Mersch	construire une maison plurifamiliale isolée avec 4 unités de logement
Société Nationale des Habitations à Bon Marché S.A.	rue de Colmar-Berg 71 • L-7525 Mersch	construire une maison unifamiliale jumelée
Monsieur RAMOS Marco	rue Wenzel 44 • L-7593 Beringen	construire une maison unifamiliale isolée
Famille BESCH-STEMPER Paul	impasse Aloyse Kayser 9 • L-7541 Mersch	réaffecter une partie d'un immeuble en surface habitable
Monsieur PAIVA PEREIRA Nuno	rue d'Ettelbruck 63 • L-7590 Beringen	ouvrir une porte-fenêtre sur la façade principale et construire une cheminée
Monsieur FABER Fenn	rue Marcel Erpelding 11 • L-7597 Reckange	ériger des éléments pare-vue en fond de jardin et installer une clôture

Maître de l'ouvrage	Situation	Genre de travaux
Madame FLAMMANT Corinne	rue Wenzel 40 • L-7593 Beringen	construire une maison unifamiliale jumelée
Madame BOUTET Marie	rue de Beringen 25 • L-7517 Mersch	installer une clôture le long de la limite de propriété latérale gauche
Monsieur ROETTGERS Jean-Claude	rue Gustave Wilhelmy 26 • L-7558 Rollingen	aménager les alentours et installer une clôture le long des limites de propriété
Monsieur KALMES Christian	rue Lou Koster 4 • L-7593 Beringen	construire une maison unifamiliale jumelée
Construction Nico Marechal SARL	rue de Septfontaines 10 • L-7595 Reckange	construire une maison unifamiliale jumelée
Construction Nico Marechal SARL	rue de Septfontaines 10A • L-7595 Reckange	construire une maison unifamiliale jumelée
Monsieur WEYRICH Andy	rue Lou Koster 2 • L-7593 Beringen	construire une maison unifamiliale jumelée
Monsieur ELCHEROTH Alex	rue de Colmar-Berg 40 • L-7525 Mersch	transformer et aménager les combles d'une maison unifamiliale isolée
Monsieur DENGLEF Félix	rue Lou Koster 3 • L-7593 Beringen	construire une maison unifamiliale jumelée par garage
Administration Communale de Mersch	sur des fonds inscrits Section A de Essingen (Parcelles N° 142/244, 142/245, 142/270 et 143/246)	mettre en place un dépôt de chantier provisoire pour déchets végétaux et biodégradables et le stockage de matériaux
Administration Communale de Mersch	à l'intersection des rues N7/N8/CR102 à Mersch, sur le carrefour dit « Stäreplaz »	installer des feux de signalisation supplémentaires et remplacer les feux de signalisation existants
Administration Communale de Mersch	aux abords et à droite de la N7 à Mersch, le long du bâtiment sis 4, rue de Colmar-Berg	installer un abribus
HOUSE CONCEPT S.A.	rue Alheck 4 • L-7511 Rollingen	démolir une maison unifamiliale isolée
Monsieur TISSIER René	rue d' Udingen 7 • L-7571 Mersch	construire un abri de jardin



SMS2CITIZEN

Un service sur mesure qui rapproche la commune du citoyen
Restez informés !

Le service SMS2CITIZEN de la commune de Mersch vous permet de recevoir les informations directement sur votre GSM. Vous êtes également informés par SMS sur tous les événements et manifestations organisés par la commune de Mersch. Inscrivez-vous au service SMS2CITIZEN en remplissant le formulaire ci-dessous et en le renvoyant à l'adresse suivante:

Administration Communale de Mersch, à l'attention de M. Tom Neyens
B.P. 93 - L-7501 Mersch - Fax: 32 80 13 - Courriel: tom.neyens@mersch.lu



Je soussigné(e)
(nom et prénom)

domicilié(e) à
(n°, rue, code postal et localité)

N° GSM souhaite m'inscrire au service SMS2CITIZEN de la commune de Mersch

..... / / 20
(date)

.....
(signature)

Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
30.01.2017	Monsieur Marc DENTZER	D de Beringen	497/2471 et numéro de lot 497/XXX2	rue Wenzel	2 → 1	Approuvé
30.01.2017	Famille Besch-Chyzyk	G de Mersch	1086/4322	40, rue Lohr	1 → 2	Approuvé
30.01.2017	Marc Hubert & Mme Nelly Schmitz	G de Mersch	1918/6346 (partie) et 1918/6347 (partie)	26, rue de Pettingen	2 → 1	Approuvé
30.01.2017	Mme Alba Muller-Di Leonardo et M. Stephane Muller	G de Mersch	529/5614	10, rue de la Chapelle	1 → 2	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.





Horaires Centre aquatique Krounebiorg

Jour	Piscine			Vacances scolaires	Wellness	
		Normal			Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00	14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte



Am Ostersonntag sowie am Pfingstsonntag bleibt das Schwimmbad geschlossen

Fit in den Sommer - sportlich aktiv - die neuen Trimesterkurse beginnen am 24.04.2017

Schnupperkurs 12.-€ / Trimesterkarte 95.-€ / All-in-Karte für alle Kurse 220.-€ / Preise gelten für 1 Trimester

Powerplate und Laufband

Wellness:

Mitternachtssauna jeder 2. Freitag im Monat von 20:00-01:00 / 35.- € Buffet inklusive

info@krounebiorg.lu · www.krounebiorg.lu · Tel.: 32 88 23-1 · Fax: 32 88 23-22



BISTRO KROUNEBIERG

14, rue de la Piscine • L-7572 Mersch • Tél: 32 88 23 1 / 32 88 23 40 • info@krounebieg.lu



Krounebieg

Centre aquatique de Mersch

- *Accès libre à la terrasse et au restaurant*
- *Plat du jour* (du lundi au vendredi à midi)
- *Self-service* (bar à salade de 12:00h - 14:00h et de 18:30h - 21:00h)
- *Service à la carte tout au long de la journée* (snacks, salades, sandwiches, desserts, cocktails etc.)

SONNTAGSBRUNCH

**Genießen Sie jeden Sonntag
im Bistro Krounebieg von 10:30-15:00 Uhr**

Erwachsene zum Preis von 19,50 € und Kinder von 4-14 Jahre zum Preise von 9,50 €

- Reichhaltiges Buffet
- Kalte und warme Speisen
- Süße Versuchungen
- Kaffee, Tee, Milch, Kakao, Wasser, frischgepresster Orangensaft und Smoothie
- und vieles mehr...



Listes électorales - Avis à nos habitants non-luxembourgeois

À l'occasion des prochaines élections au renouvellement du conseil communal du **08 octobre 2017**, les ressortissants étrangers désireux de participer pour la première fois aux élections communales peuvent faire une demande d'inscription sur la liste électorale afférente dans leur commune de résidence **jusqu'au 13 juillet 2017**.

Pour être électeur aux élections communales, il faut remplir les conditions suivantes:

- Être âgé de 18 ans accomplis au jour des élections;
- Être domicilié dans le Grand-Duché de Luxembourg et y avoir résidé pendant 5 années au moins au moment de la demande d'inscription;
- Pour les ressortissants étrangers qui ne sont pas originaires d'un autre pays membre de l'Union Européenne, il faut en outre être en possession d'une autorisation de séjour, des papiers de légitimation prescrits et d'un visa si celui-ci est requis, tels que ces documents sont prévus par la loi modifiée du 28 mars 1972 concernant l'entrée et le séjour des étrangers.

Les intéressés doivent se présenter personnellement au bureau de population de la commune de résidence munis:

- D'un document d'identité en cours de validité;
- D'une autorisation de séjour (Titre de séjour, attestation d'enregistrement, carte de séjour, ...).

Le dernier délai pour accomplir les formalités d'inscription pour les élections communales du 08 octobre 2017 est fixé au **13 juillet 2017**.

Dès qu'un électeur non-luxembourgeois est inscrit sur les listes électorales, il est maintenu dans les mêmes conditions que l'électeur de nationalité luxembourgeoise. Ceci implique que la participation aux élections devient **OBLIGATOIRE** et qu'en cas de déménagement dans une autre commune du Grand-Duché, le transfert de son droit de vote se fait automatiquement.

Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser au bureau de population de la commune de Mersch, tél.: 32 50 23-213 ou 32 50 23-224 (rch - bureaux N° 6 ou N° 7).

Heures d'ouverture:

Lundi à vendredi: 08.30–11.30 et 13.30–16.00 – Mercredi 08.30–11.30 et 13.30–**19.00**

Schwalbenhaus in Rollingen

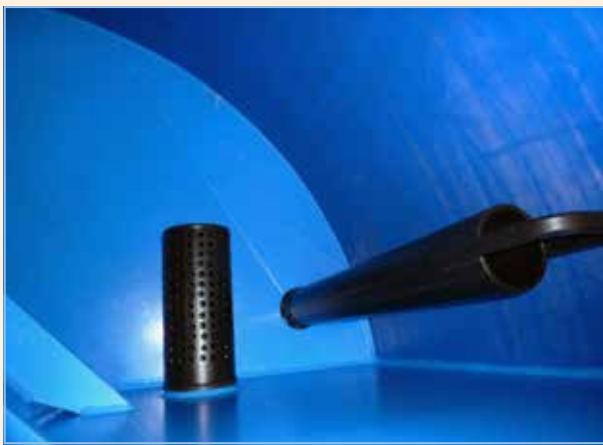


Am 2. Februar wurde in Rollingen am Ende der Rue de l'École ein sogenanntes Schwalbenhaus aufgebaut. Diese Häuser bieten der Mehlschwalbe, auf Luxemburgisch „Fënsterschmuebel“, eine Nistmöglichkeit. Die Schwalben finden hier vorgeformte Nistmöglichkeiten, können aber auch selbst Nester an den Turm anbauen. Die Mehlschwalbe steht mittlerweile auf der Roten Liste der Luxemburger Brutvögel, ein Grund dafür sind die zunehmenden Schwierigkeiten, geeignete Niststandorte an Haussimsen zu finden.



QUELLE BOUSSERT/ROLLINGEN – SANIERUNG 2016

Die Quelle Boussert, gelegen in Rollingen, wurde um 1910 erschlossen. Da die Wasserqualität oberste Priorität hat und der bauliche Zustand der Quellenfassung nicht mehr den heutigen Normen und Ansprüchen entsprach, wurde 2015 der Entschluss gefasst, die Quelle von Grund auf zu sanieren. (Kostenvoranschlag 350.000 Euro). Im Mai 2016 wurde mit den Arbeiten begonnen. Zuerst wurde die Quelle komplett freigelegt und gesäubert. Anschließend wurde sie unter einem Betonsarg versiegelt. Das Innere vom Betonsarg ist mit feinem und sauberem Kies aufgefüllt. Um Zeit und Kosten zu sparen, wurde die neue Quellenstube (Bauwerk, von wo man Zugang zum Quellwasser hat) direkt auf die Baustelle geliefert. Eine 15 m lange Trinkwassergussleitung verbindet die Quelle (Betonsarg) mit der Quellen-



stube. In der Quellenstube gibt es einen Sandfang, damit sich feine Partikel absetzen können, und eine Messung, um die Schüttung der Quelle zu erfassen ($\pm 85 \text{ m}^3/\text{Tag}$). Da die Wände und der Behälter aus Kunststoff bestehen, ist eine leichte Reinigung möglich. Damit kein Oberflächenwasser in die Quelle eindringen kann und dadurch die Trinkwasserqualität negativ beeinflusst wird, wurden Drainageleitungen um den Betonsarg, um die Quellenstube und auf dem Forstweg, der oberhalb der Quelle verläuft, verlegt. Damit kein Wild in die unmittelbare Umgebung der Quelle gelangen kann, wurde diese eingezäunt. Nach einer gründlichen Reinigung und Desinfizierung und anschließenden Proben wurde die sanierte Quelle Boussert Anfang 2017 wieder in Betrieb genommen. Projektierte Lebensdauer der sanierten Quelle ± 50 Jahre.

D'Kulturkommissiounen vu Miersch a Lëntgen organiséieren en Ausfluch mam Bus op d'Musel

e Sonndeg, de 14. Mee 2017

Den Départ ass ëm 9.00 Auer zu Miersch am Schlasspesch an ëm 9.15 Auer zu Lëntgen um Bus-Arrêt op der Kräizung. Da fuere mer a Richtung Schengen. Mat engem Guide maache mer eng Visite vun dem Musel-Stiedchen, déi eng wichteg Roll an Europa spillt. Mir ginn intressant Saache gewuer a kënnen eis am Musée an a soss nach anere Gebailechkeeten, selwer iwwerzeegen.

No eiser Visite fuere mer weider op Remerschen. D'Mëttegiessen hu mer am « Le Bistrot Gourmand » reservéiert. Mir fänke mat engem Feuilleté de scampis un, fuere mat engem Pavé de veau forestier weider an hale mat engem Parfait glacé Grand Marnier op. D'lesse vun de Kanner (bis 12 Joer) an d'Gedrénks iwwer Dësch bezuelt jidderee selwer.

Am Nomëtteg stinn d'Baggerweieren um Programm. D'Vielfalt vun den Déieren an deem schéinen Naturschutzgebiet gëtt eis am BioDiversum vun eisem Guide erkläert a mir wäerten och mat him e klengen Spazéiergang duerch dat Gebitt ënnerhuelen. Denkt w.e.g. drun, dem Wieder entspreichend Kleedung a fest Schung unzedoen!

Vun do aus féiert eis de Bus dann zrëck géint 17.00 Auer. Wann Dir wëllt e gemittleche Sonndeg verbréngen, mellt Iech bis den 1. Mee 2017 u mat der Iwwerweisung vu 50 € op de Postscheckkont vun der Mierscher Gemeng CCPLLULL LU52 1111 0010 7811 0000, mam Vermierker Ausfluch Musel.

Weider Informatiounen gëtt Iech d'Christiane Haubrich (Tel. 621 670 685).





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

« La sécurité routière dans votre région – discutons-en! »

avec Monsieur le Ministre François Bausch

le lundi 3 avril 2017 à 19:00 heures

Centre Culturel Prince Henri
3, route de Diekirch – L-7201 Walferdange

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures invite le public intéressé à une soirée de discussion sur la sécurité routière dans votre région.

Programme :

- Allocution de bienvenue par le bourgmestre
- Introduction et état des lieux de la sécurité routière dans votre région:
 - Wat kënne mir bei lech a punkto Stroosse-sécherheet verbessern?
 - Wéi soll Ären ëffentleche Raum am Sënn vun de Bierger amenagéiert ginn?
- Courte présentation par le ministre
- Discussion
- Vin d'honneur offert par la commune

Entrée libre



Einladung

Die Gemeinde Mersch lädt am
29. Mai 2017 um 19.00 Uhr
in den Festsaal Nic Welter ein
zu einer

Schulung über Defibrillatoren

Ein Defibrillator wird auch Schock-
geber genannt. Er kann durch gezielte
Stromstöße Herzrhythmusstörungen
wie Kammerflimmern und Kammer-
flattern beenden.



Neue Bürger-Grünschnittsammelstelle



N7 Richtung ← Mersch – Roost →

Öffnungszeiten für Grünschnittsammlung auf dem Bauernhof Elsen in der Faulsank
Dienstags von 18.00-20.00 / Donnerstags von 18.00-20.00 / Samstags von 14.00-18.00

An der Sammelstelle dürfen nur folgende Grünabfälle angeliefert werden:
Gras, Hecken- und Strauchschnitt, Laub oder sonstige Gartenabfälle

Die Sammelstelle ist geöffnet vom 15. März 2017 bis 15. November 2017

BRENNHOLZ-Versteigerung

der Gemeindeverwaltung Mersch

Die öffentliche Versteigerung findet statt am

Samstag, dem 6. Mai 2017

Sektion RECKINGEN

im Ort genannt „Reckenerwald“ (rue Weschheck)

um 10.30 Uhr: (Los 1)

75 Ster Buchenbrennholz

10 Ster Eichenbrennholz

5 Ster Buchenlangholz

um 14.00 Uhr: (Los 2)

75 Ster Buchenbrennholz

10 Ster Eichenbrennholz

5 Ster Buchenlangholz

„Lietsch am Bësch, wéi an an aler Zäit“



Opruff Botz an der Natur

De Syndicat invitéiert d'Veräiner an d'Privatleit,
bei der Naturbotz ze hëllefen, déi dëst Joer

Samschdes, den 1. Abrëll ofgehale gëtt.

Mir botze vun 9.00 bis 12.00 Auer an duerno stärke mer ons
mat engem gudde Maufel um Camping Krouneberg an der Allée.

De Rendez-vous ass op der Maartplaz um 9.00 Auer.

Fir d'Organisatioun vun der Botz a Catering mellst lech w.e.g.
per E-Mail: hschulle@pt.lu
oder um Handy: 691 460 037

bis spëtstens de 27. März 2017.

Mir soen lech all Merci am Viraus

De Comité vum S.I. Miersch

RELEVÉ DES NUITS BLANCHES POUR 2017

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ...:	au ...:	Localité	à l'occasion:
dimanche 16.04.17	lundi 17.04.17	Commune	Pâques
samedi 03.06.17	dimanche 04.06.17	Commune	Pentecôte
dimanche 04.06.17	lundi 05.06.17		
lundi 05.06.17	mardi 06.06.17		
jeudi 22.06.17	vendredi 23.06.17	Commune	Fête Nationale
vendredi 23.06.17	samedi 24.06.17		



Ovatioun fir déi nei Awunner vu Miersch



D'Verwaltungen an d'Veräiner hunn den 30. Oktober 2016 den neie Mierscher Awunner hir Aktivitéite virgestallt: Centre National de Littérature, Mierscher Lieshaus, Mierscher Kulturhaus, Kyudo Miersch, Jeunes Mamans Miersch, Centre Aquatique Krounebiérg, Scoute Groupe St-Michel, Tennis Miersch, Mierscher Forstverwaltung, Grupo Folclórico Mersch, Fit Kanner Miersch, Pompjeeë Miersch, FC Marisca Mersch, LASEP, Chorale Ste-Cécile, Black Star Mersch, Mierscher Geschichtsfrënn, Gaart an Heem Miersch, Dësch Tennis Recken, Mierscher Musek a Mierscher Gemeng.



Tëschent dem November 2015 an dem November 2016 sinn 953 nei Leit an d'Gemeng wunne komm, 825 Leit sinn aus der Gemeng geplënnert, 106 Gebueren, 117 Stierffäll, 25 Hochzäiten an 43 Partenariaten. Den 30. November 2016 sinn 9.151 Leit an 3.729 Haushalter an der Gemeng Miersch, 83 verschidden Nationalitéiten (26 EU an 57 net EU), 5.449 Lëtzebuerger an 3.702 Auslänner.



Jahresabschlussfeier der Gemeindeverwaltung Mersch

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Mersch hatte Anfang Dezember zu seiner traditionellen Jahresabschlussfeier in die Halle Irbicht in Beringen eingeladen. Neben den jetzigen und früheren Mitgliedern des Gemeinderates und dem aktiven und pensionierten Gemeindepersonal waren auch die Vertreter der Staatsverwaltungen sowie die Bürgermeister der Nachbargemeinden anwesend. Bürgermeister Michel Malherbe begrüßte die zahlreich erschienenen Gäste und bedankte sich bei ihnen für ihre Teilnahme an dieser Feier, die als Ausdruck der Anerkennung zu deuten sei für die vielen wertvollen Dienste, die im Interesse der Einwohnerschaft geleistet wurden. Im Laufe der Feier wurden die Grundschullehrerin Claudine Rosch, die Gemeindebeamten Tom Neyens und Luc Fantin sowie der Förster Guy Gilson für 20 Jahre treue Dienste geehrt. Des Weiteren wurden die Gemeindeangestellten Paul Hippertchen, Duarte Soares Da Silva sowie Christiane Kayser in den wohl verdienten Ruhestand verabschiedet. Die sympathische Feier schloss mit einem reichhaltigen Buffet, das sich die Gäste vortrefflich munden ließen.



Die Gemeinde erneuert ihre Fahrzeugflotte

7 neue Anschaffungen für die technischen Gemeindedienste: ein Warmwasserunkrautvernichter aufgebaut auf einem Anhänger, ein allradgetriebener geländegängiger Wagen, ein Nutzfahrzeug mit Innenausstattung für den Wasserdienst, ein Lastwagen für den Gärtnerdienst, zwei weitere Nutzfahrzeuge zum Transport von schweren Gegenständen und ein Gabelstapler



20. Januar 2017 – Sportlerehrung am Mierscher Kulturhaus





Äddi Roger

De Roger Leiner ass net méi do. An de leschte puer Méint ass landeswäit scho vill geschriwwen ginn iwwert säin allze fréien Doud, dee jiddereen, deen de Roger kannt huet, schockéiert huet. Hie war e Bierger aus eiser Gemeng, a mir sinn déif verbonne mat him als Mënsch an als Karikaturist.

Zënter 1992, et war de Gemengebuet Nr. 20, huet hie mat spatzem Pinsel eisem Buet eng nei Nues ginn. Ech souz dacks beim Roger an hunn him erkläert, wat hie sollt karikaturistesch ëmsetzen, fir dem Bierger op eng flott Manéier verschidde Reglementer z'erklären.

Ech denken do u Saachen ewéi z. B. net richtig agerechte Baugenehmigungen oder ze héich gewuessen Hecken zum Noper. De Roger hat ëmmer zum Text déi richtig moleresch Äntwert, déi éischter vum Bierger akzeptéiert ginn ass wéi een dréchenen administrativen Text, deen heiansdo de béise Fanger gewisen huet.

Seng Aart a Weis, e komplexen Text an eisem Gemengebuet karikaturistesch an humorvoll duerzestellen, war eemoleg an ass vum Bierger ugehooll ginn. Seng Karikature ware weder Engelchen nach Däiwelchen, si waren einfach nëmme Roger Leiner.

Ech hat zënter dem Joer 2000 Kontakt mam Roger, dacks war ech mat mengen Iddien op de leschte Stéppel bei him, mä hien huet sech ni aus der Rou brénge gelooss, hien hat ëmmer eng Léisung. De Roger an d'Mierscher Gemeng haten eng laang a flott Zesummenaarbecht, eng Zesummenaarbecht, déi mir an Zukunft vill vermësse wäerten.

D'Liewe geet virun, de Gemengebuet gëtt et och weider, all aner Gemengepublikatiounen och, awer aneschtens, ouni déi karikaturistesche Handschrëft vum Roger Leiner, déi mer esou net ersetze kënnen an déi eis feeel wäert.

■ Henri Krier

am Numm vum Mierscher Schäffen- a Gemengerot



Seniorefeier am 7. Januar 2017





Soirée Cap-Verdienne – 3 février 2017



Extrait du Code civil: arbres, arbrisseaux et arbustes

Art. 671. (L. 29 juillet 1993) Il n'est permis d'avoir des arbres, arbrisseaux et arbustes dont la hauteur dépasse deux mètres qu'à la distance de deux mètres de la ligne séparative des deux héritages.

Les arbres, arbrisseaux et arbustes de toute espèce peuvent être plantés en espaliers de chaque côté de la clôture séparative, sans que l'on soit tenu d'observer aucune distance.

Si le mur de séparation n'est pas mitoyen, le propriétaire seul a le droit d'y appuyer ses espaliers.

Art. 672. (L. 29 juillet 1993) Le voisin peut exiger que les arbres, arbrisseaux et arbustes plantés à une distance moindre que la distance légale soient arrachés ou réduits à la hauteur de deux mètres, à moins qu'il n'y ait titre, destination du père de famille ou prescription décennale.

Si les arbres meurent ou s'ils sont coupés ou arrachés, le voisin ne peut les remplacer qu'en observant la distance légale.

Art. 672-1. (L. 29 juillet 1993) Celui sur la propriété duquel avancent les branches des arbres, arbustes et arbris-

seaux du voisin peut contraindre celui-ci à les couper. Tant qu'il renonce à l'exercice de ce droit, il peut s'approprier sur ces branches.

Si ce sont des racines, ronces ou brindilles qui avancent sur son héritage, il a droit de les couper lui-même à la limite séparative.

Le droit de couper les racines et les branches ou de faire couper les branches des arbres est imprescriptible.

Néanmoins, le droit de couper les racines et les branches ne s'applique pas aux arbres protégés par la législation sur la conservation de la nature ou la protection des sites et monuments nationaux ainsi qu'aux arbres de lisières, âgés de plus de trente ans et faisant partie d'un massif forestier de plus d'un hectare.

Art. 673. Les arbres qui se trouvent dans la haie mitoyenne sont mitoyens comme la haie, et chacun des deux propriétaires a droit de requérir qu'ils soient abattus.



Auszug aus dem Zivilgesetzbuch: Bäume, Bäumchen und Sträucher

Gesetz vom 29. Juli 1993

Artikel 671. Artikel 671 verbietet, dass Bäume, Bäumchen und Sträucher, die höher als 2 Meter sind, näher als 2 Meter an der Grenzlinie zum Nachbargrundstück stehen. Wird also eine Hecke angepflanzt, die höher als 2 Meter werden soll, ist ein Mindestabstand von 2 Metern zur Grenzlinie einzuhalten.

Soll die Hecke nicht höher als 2 Meter werden, gilt kein Mindestabstand. Es kann dann also auch entlang der Grenzlinie („op Pol a Mol“) gepflanzt werden.

Artikel 672. Falls die gesetzlich vorgeschriebene Entfernung nicht eingehalten worden ist, kann der Nachbar die Entfernung oder den Rückschnitt der Gehölze auf eine Höhe von 2 Metern verlangen. Hier gilt allerdings eine Verjährungsfrist von 10 Jahren.

Wird eine bestehende Hecke durch eine Neuanlage ersetzt, ist die gesetzlich vorgeschriebene Entfernung einzuhalten.

Artikel 672-1. Ragen Äste des Nachbarn auf ein Grundstück, kann dessen Besitzer den Nachbarn zwingen, diese zu entfernen. Tut er dies nicht, kann er die auf diesen Ästen hängenden Früchte pflücken.

Ragen Wurzeln, Ranken, Dornen oder kleine Zweige, über die Grenzlinie, kann der Nachbar diese bis zur Grenzlinie zurückschneiden.

Diese Rechte sind nicht verjährbar. Sie sind nicht anwendbar auf Bäume, die unter Natur- oder Denkmalschutz stehen und auch nicht auf über 30 Jahre alte Grenzbäume, die zu einem Wald gehören, der größer als 1 Hektar ist.

ALLGEMEINES POLIZEIREGLEMENT

LÄRMSCHUTZ – Artikel 31:

„Innerhalb der zur Gemeinde Mersch gehörenden und durch Schilder gekennzeichneten Ortschaften sind:

- an den Werktagen vor 07.00 Uhr und nach 19.00 Uhr (Winterzeit) bzw. nach 21.00 Uhr (Sommerzeit), und
 - an Sonn- und Feiertagen vor 10.00 Uhr und nach 12.00 Uhr **untersagt**:
- 1) die Benutzung von Lärm verursachenden Maschinen wie Rasenmäher, Gartenfräsen, Trennscheibengeräte, Motorsägen u.ä.;
 - 2) durch Privatpersonen in Eigenarbeit ausgeführte allgemeine Arbeiten innerhalb des Privateigentums bzw. der Mietwohnung mittels Baumaschinen, Bohrmaschinen, Betonmischmaschinen, Hobelwerkzeugmaschinen, Bandschleifmaschinen u.ä. Werkmaschinen oder Werkzeugen.“



RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE POLICE

PROTECTION CONTRE LE BRUIT – Article 31:

« À l'intérieur des localités de la commune de Mersch sont **interdits**:

- les jours ouvrables avant 07.00 heures et après 19.00 heures (heure d'hiver) resp. après 21.00 heures (heure d'été), et
 - les dimanches et jours fériés avant 10.00 heures et après 12.00 heures:
- 1) l'utilisation d'engins équipés de moteurs bruyants tels tondeuses à gazon, motoculteurs, tronçonneuses, scies à moteur et autres engins semblables;
 - 2) l'exercice de travaux réalisés par les particuliers à des fins non-professionnelles, soit sur des propriétés privées, soit à l'intérieur d'appartements situés dans un immeuble ou dans un groupe d'immeubles à usage d'habitation au moyen de scies mécaniques, perceuses, bétonnières, raboteuses, ponceuses et autres outils semblables. »

1890-2015 125 Jahre Dynastie Luxemburg-Nassau



Am 13. Januar 2017 fand im Merscher Kulturhaus die Eröffnung der Ausstellung 125 Jahre Dynastie Luxemburg-Nassau statt. Die Ausstellung macht den Besucher auf die Symbole der Luxemburger Dynastie aufmerksam und hebt Details, die oft nur kaum oder gar nicht beachtet werden, hervor. Es machte dem Fotografen Marc Schoentgen eine besondere Freude, diesen Symbolen nachzugehen, auf neuen Wegen den Betrachter auf Objekte aufmerksam zu machen und Details zu fotografieren, ohne das gesamte Objekt zu zeigen, ist das Ziel des Fotografen Marc Schoentgen, der durch diese Ausstellung führte. Die informativen Texte sind von Pierre Even. Während zwei Wochen konnte die Ausstellung besichtigt werden.





Audition des élèves – 22.01.2017



Galaconcert vun der Mierscher Musek – 17.12.2016



UGDA – Remise des diplômes



Photo: J.M. „Lupo“ Ludowicy

V.l.n.r.: Weiler Danielle, Goncalves Da Silva Samuel, Hoss Fernand, Matagne Elise, Offermann Nathalie, Da Cruz Cunha Céline, Grogan Lara, Muller Jennifer, Muller Mika, Schroeder Teo, Staskunas Vainius, Tourn Leo, Krier Henri Mierscher Gemeng

Chrëschtconcert 10. Dezember 2016 – Christmas Carols



Rencontres musicales de la Vallée de l'Alzette

5 février 2017 à l'église de Mersch „Mit Fried und Freund“



Kiwanis Club Uelzechtdall presentéiert Dekoor Close Harmony

den 11. Februar 2017 am Mierscher Kulturhaus



Neijoersconcert vun der Militärmusek – 13.01.2017



Indoor Cycling

Am Samstagnachmittag, dem 19. November 2016 fand zum 4. Mal die „Indoor Cycling“-Veranstaltung in der Sportschule auf dem „Mierscher Krouneberg“ statt. Organisatoren waren die Sportskommission von Mersch und der Radrennverein UC Dippach. 220 Freizeitsportler und die professionellen Radrennfahrer Bob Jungels, Laurent Didier, Alex Kirsch und Chantal Hoffmann beteiligten sich an dieser Veranstaltung, die mit heißem Sound und einer interessanten Lichtanlage durch Patrick Klein untermalt war. Vom Erlös wurden 5.000 € aus den Händen von Henri Jungels an die Direktorin des „Mierscher Kannerduerf“ überreicht.



MiCo - Mierscher Schülercomité

Säit September 2016 gëtt et an der Mierscher Grondschoul e Schülercomité (MiCo). Aus all der Klasse vum 3.2, 4.1 a 4.2 gouf ee Klassevertrieeder gewielt, deen d'Iddie vu senge Matschüler sammelt an am MiCo virstellt. No engem Treffe vum Schülercomité presentéiert all Vertrieeder a senger Klass, wat geschwat oder entscheet ginn ass.

D'Zil vum Schülercomité ass et, d'Iddie vun de Schüler an der Schoulalldag anzebeziehen.





im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim





Gaspillage alimentaire

UN PROBLÈME QUI NOUS CONCERNE

1,3 milliards de tonnes de nourriture encore comestible sont jetées ou perdues chaque année dans le monde entier. D'après ce chiffre vertigineux de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), il s'agit d'environ un tiers de toutes les denrées alimentaires produites pour la consommation humaine !

Au niveau européen le gâchis n'est pas moindre : chaque habitant produit en moyenne près de 180 kg de déchets alimentaires, alors qu'un tiers de ces déchets, c'est-à-dire 60 kg, pourrait facilement être évité. Face à un tel gaspillage, il est irresponsable de fermer les yeux, sachant qu'une personne sur 9 dans le monde souffre de malnutrition. Mise à part la dimension éthique du gaspillage alimentaire, ces déchets provoquent également d'énormes coûts économiques, sans oublier l'enjeu environnemental. Au lieu de les gaspiller inutilement, il est donc

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de la Pêche et de la
Protection des consommateurs



RESPECTEZ LA CHAÎNE DU FROID

Sur le lieu d'achat : veillez à ce que les aliments réfrigérés ou congelés restent le moins possible exposés à la température ambiante.

Pendant le transport : un sac isotherme aide à garder au frais vos aliments jusqu'à votre domicile.

À la maison : un bon rangement au frigo favorise la conservation des aliments. Placez bien en vue les produits dont la date limite de péremption est proche afin de pouvoir les consommer en premier.

Gaspillage alimentaire

CHIFFRES CLÉS



MONDE

1,3 milliards de tonnes / an
de denrées comestibles jetées ou perdues
= 1/3 de la nourriture produite dans le monde
est perdu ou gaspillé



EUROPE

180 kg de déchets alimentaires
par habitant et par an
→ dont 60 kg pourraient être évités

Source : Commission européenne

ENJEU ÉTHIQUE

1/3 des aliments produits dans le monde est jeté alors qu'une personne sur 9 souffre de malnutrition !

DÉFINITION

Le gaspillage alimentaire ne concerne que les produits qui sont directement destinés à la consommation humaine et qui sont perdus, jetés ou dégradés.

La plus grande partie de cette déperdition sont les fruits et les légumes (44 % des déchets quotidiens de nourriture), suivis par les produits de boulangerie (15 %), les déchets de plats préparés (12 %) et les produits laitiers (8 %).

À noter que les produits qui ne sont pas comestibles tels que les épluchures de légumes, les os, la graisse, les arêtes de poissons, les coquilles d'œufs sont considérés comme des déchets inévitables.



Source : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Lutte anti-gaspillage

PLAN D'ACTION

FAITES VOS COURSES INTELLIGEMMENT

Planifiez vos repas, vérifiez vos stocks de nourriture, faites des listes de courses, achetez en quantité adaptée.

VÉRIFIEZ LES DATES DE PÉREMPTION

DLC : la date limite de consommation est la date après laquelle le produit concerné devient dangereux pour la santé. Au-delà de cette date le produit ne peut être ni consommé, ni congelé (viandes et poissons frais). Une DLC est indiquée par la mention :

« À consommer jusqu'au... »

Source : Service Public.fr

aire :
NE TOUS !

primordial de préserver nos ressources telles que l'énergie, l'eau et la terre.

Ce gâchis inacceptable a conduit le Gouvernement à faire de la lutte anti-gaspillage une de ses priorités. Dans ce contexte, une des actions phares constituera une campagne d'information afin de sensibiliser les consommateurs à un achat responsable. Une enquête menée au Luxembourg par l'Administration de l'Environnement a montré que chaque ménage jette environ 1 kg de nourriture par jour. Il est dès lors très important à mes yeux que nous employions tous nos efforts afin de réduire considérablement cette part.

Mobilisons-nous, devenons des consommateurs responsables !

Règles d'or



• FAITES VOS COURSES INTELLIGEMMENT

• RESPECTEZ LA CHAÎNE DU FROID

• VÉRIFIEZ LES DATES DE PÉREMPTION

• GARDEZ UN RÉFRIGÉRATEUR PROPRE ET BIEN RANGÉ

• RANGÉZ LOGIQUEMENT VOTRE RÉFRIGÉRATEUR ET VOTRE ARMOIRE

• SOYEZ CRÉATIFS AVEC VOS RESTES ALIMENTAIRES

ire :

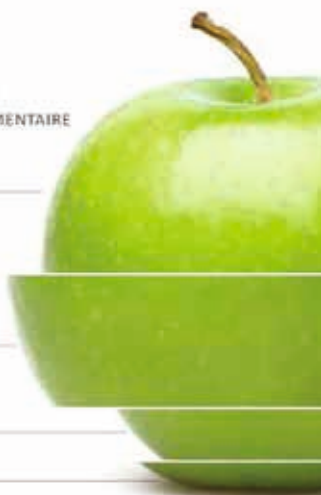
RÉPARTITION DU GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Ménages
42 %

Industrie agroalimentaire
39 %

Restauration
14 %

Détaillants
5 %



GARDEZ UN RÉFRIGÉRATEUR PROPRE ET BIEN RANGÉ.

Les denrées alimentaires périssables doivent être stockées au frais afin d'éviter la prolifération de bactéries et de garantir une conservation adéquate.

Certains fruits et légumes, tels que les agrumes, fruits exotiques, potirons, pommes de terre etc. se conservent mieux en dehors du réfrigérateur.

*Consultez la notice de votre réfrigérateur. Selon le modèle, la zone la plus froide peut se trouver en haut.

Source : JARIS



re :

ESSAYEZ LES PRODUITS LOCAUX ISSUS DE CIRCUITS COURTS

Dans une filière courte, il y a moins de risques que les produits agricoles ne périssent pendant un transport parfois très long. Mis à part le bénéfice de profiter de produits frais, les circuits courts répondent également à la préoccupation écologique de réduire les dépenses énergétiques.

ENJEU ÉCONOMIQUE

• 1,7 million de tonnes de nourriture gaspillées chaque année dans le monde
• un gâchis estimé à environ 565 milliards d'euros

ENJEU ÉCOLOGIQUE

Gaspillage alimentaire
• gaspillage de 250 km³ d'eau = 34 Lac de Genève
• gaspillage de 30 000 ha de terres cultivables
• rejet dans l'atmosphère de 3,3 gigatonnes de CO₂
• 80 % des émissions annuelles de CO₂ de la Chine



SOYEZ CRÉATIFS AVEC VOS RESTES ALIMENTAIRES

Utilisez les restes pour préparer d'autres repas et ne jetez que les aliments qui ne peuvent pas être conservés.

AVEC...	JE PEUX RÉALISER...
du pain rassis	» pain perdu » chapelure » croûtons
des légumes abîmés (une fois les parties dégradées enlevées)	» soupes » gratins » ratatouille
des fruits abîmés (une fois les parties dégradées enlevées)	» compotes

Source : Agence de l'Environnement et de la Mer de l'Europe (AEMM)

«[www. antigaspi.lu](http://www.antigaspi.lu) »



Nature for People

SICONA
Naturschutzsyndikat

Aktivitéitsprogramm 2017

30. Abrëll 17 / 30 avril 17

Léierchen, Gielemännchen a Fluesfénelchen: Vulle vum Flouer zu Useldeng

Rendez-vous: 09:00 Auer, Parking bei der Kierch zu Iewerleng.

Alouette, bruant et linotte: Oiseaux du paysage agricole à Useldange

Rendez-vous: 09h00, parking près de l'église à Everlange.

3. Mee 17 / 3 mai 17

Weieren, Molchen a Fräschchen um Laaschtert zu Bissen

Rendez-vous: 18:00 Auer, virum Waasserbehälter um Laaschtert an der Verlängerung vun der Rue de Reckange zu Bissen.

Etangs, tritons et grenouilles à Laaschtert à Bissen

Rendez-vous: 18h00, devant le réservoir à Laaschtert en prolongation de la Rue de Reckange à Bissen.

14. Mee 17 / 14 mai 17

Landwirtschaft a Landschaft: Besuch vum engem Biohaff zu Miersch

Rendez-vous: 14:30 Auer, Kasshaff, 187a, rte de Luxembourg zu Rolleng.

Agriculture et paysages: Visite d'une ferme biologique à Mersch

Rendez-vous: 14h30, Kasshaff 187a, rte de Luxembourg à Rollingen.

21. Mee 17 / 21 mai 17

Natur a Kultur beim Klëngelbour: Vu Bëscher, Bongerten a Gipsofbau zu Koplescht

Rendez-vous: 14:30 Auer, Parking vis-à-vis vum der Entrée vum Klëngelbour um Wee fir op Stesel um Briddel.

Nature et culture dans la vallée du Klëngelbour: Forêts, vergers et extraction de gypse à Kopstal

Rendez-vous: 14h30, parking vis-à-vis de l'entrée du Klëngelbour, chemin vers Steinsel à Bridel.

17. Juni 17 / 17 juin 17

Déieren an der Nuecht am Préizerdaul

Rendez-vous: 22:00 Auer, Parking Centre Culturel «Op der Fabrik» zu Platen.

Animaux de la nuit au Préizerdaul

Rendez-vous: 22h00, Parking Centre Culturel «Op der Fabrik» à Platen.

25. Juni 17 / 25 juin 17

Fielsen, Wisen a Weieren am Warkdall zu Feulen

Rendez-vous: 14:30 Auer, Parking beim Centre d'instruction vum de Pompjeeën zu Nidderfeulen.

Rochers, prairies et mares au Warkdall à Feulen

Rendez-vous: 14h30, parking du Centre d'instruction des Sapeurs-Pompiers à Niederfeulen.

D'Bedelegung un den Aktivitéiten ass gratis, mat Ausnam vun de Workshopen. Eng Umeldung ass fir verschidden Aktivitéiten erfuerderlech op der Nummer 26 30 36 25 oder per E-mail admin-istration@sicona.lu. Enner dëser Nummer kritt Dir och weider Informatiounen zu den Aktivitéiten.

La participation aux activités est gratuite, sauf indication contraire. Une inscription est nécessaire pour certaines activités au numéro tél. 26 30 36 25 ou par e-mail administration@sicona.lu. Vous obtiendrez aussi des informations plus détaillées sur les activités sous ce numéro.



SICONA

Naturschutzsyndikat

12, rue de Capellen L-8393 Olm

Tel: 26 30 36 25

administration@sicona.lu

www.sicona.lu



People for Nature

OFFICE SOCIAL MERSCH

BOEVANGE/ATTERT, BISSEN, LINTGEN, MERSCH et TUNTANGE

L'Office Social Mersch est un établissement public communal au service des habitants ayant leur domicile légal dans une des communes de Boevange/Attert, Bissen, Lintgen, Mersch et Tuntange. Sa mission est d'assister les personnes confrontées à des problèmes sociaux, familiaux, financiers et autres et se fait dans le cadre de la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale.

Heures d'ouverture : 9.00 à 12.00 et 14.00 à 17.00

La prise de rendez-vous par téléphone est indispensable :

Anne KRIER, assistante d'hygiène sociale, Tél. 26 32 58-21 (*n° de maison se terminant par 0, 1, 2 ou 3*)

Sonja WIRTZ, assistante sociale, Tél. 26 32 58-23 (*n° de maison se terminant par 4 et 5*)

Marie-Anne SCHOLER, assistante d'hygiène sociale, Tél. 26 32 58-22 (*n° de maison se terminant par 6, 7, 8 ou 9*)



Filipe DA SILVA, secrétaire • Tél. 26 32 58-20

35, rue de la Gare • L-7535 MERSCH

Fax : 26 32 58-33 • E-mail : info@osmersch.lu



Chronik

„150 Joer Chorale Ste-Cécile Mersch“

Sidd Dir drun intresséiert, da kënnt Der se bestellen
zum Präis vun 30 Euro.

Kontakt:

Tel.: 26 32 09 68 (Poules) oder e-mail: li@poules.com



Championnat du Benelux 2017 de Trompes de Chasse dans la vallée des sept châteaux au Luxembourg

Lieu: Parc municipal de la commune de Mersch

Date: Samedi 20 mai 2017



Les Trompes de Chasse St-Hubert de Luxembourg avec l'appui
de la Fédération des Trompes du Benelux et de la commune de Mersch

organisent le prochain **Championnat de Trompes de chasse du Benelux**:

Plus de 150 sonneurs sont attendus au Parc municipal de Mersch pour concourir
à partir de 9 heures jusqu'à la nuit.



Concert exceptionnel en l'église de Mersch le vendredi 19 mai

Trompes avec orgues, interprété par différents solistes.
Les trompes de Chasse St-Hubert Luxembourg,
Le Rallye Meerdal

Début: 19 heures (Entrée: 10 €)

Pour tout renseignement:

Guy Wagner
e-mail: guy.wag@outlook.com
Tél : +352 691 160 314

Francis Jacobs
e-mail: jacobsf@pt.lu
Tél : +352 621 26 49 51

Facebook:

<https://www.facebook.com/groups/308576826014603/>

D'Theaterfrënn Pëtten

siche fir d'Theatersaison vum
1.10.2017 bis 31.1.2018

e Regisseur (m/w)

theaterfrennpetten@gmail.com

Vermisst



Dieser Hocker, aus Holz geschnitzt, wurde am 18. Februar 2017 im Innenhof des Kulturhauses vergessen und gehört einem Musiker. Der Hocker hat zwar keinen materiellen, dafür aber einen ideellen Wert für den Eigentümer. Sollte jemand den Hocker aus irgendeiner Ursache mitgenommen haben, dann bitte die Tel.-Nr: 621379879 anrufen.

Finderlohn: 50 €



**Street
DAYS**
UM MIERSCHERBIERG

SAMEDI & DIMANCHE
01/02
AVRIL 2017


**Spill Shopping
a Spass!**
Fir d'ganz Famill.

WWW.STREETDAYS.LU

Fëscher Floumaart

Fëschermaterial an alles wat de Fëscher brauch
Sonndes, den 9. Abrëel 2017

Vun 8:00 bis 17:00 Auer
Hall Irbicht Biereng

Fir Aussteller: Een Desch 5 €
Mat 20€ op de Konto
Lu93 1111 1338 9939 0000
as den Stand reservéiert.
(Kautioun 15 €) bis den 31.03.2017
Kén Entrée

Fir lessen a Gedrenks
as gesuergt.
En Hamburger, eng
Grillwurst oder eng
Portioun Fritten

Informatiounen a Froen :
691 703523 oder 621 351607

Organisatioun : Fëscherclub Miersch

Akafen um regionale Maart

6. Mee an 3. Juni 2017
5, rue Wenzel zu Biereng
vun 9.00–13.00 Auer

Fir Animatioun an eng kleng Restauratioun ass
um Maart gesuergt.

Org.: Gaart an Heem vu Biereng



13. Mee 2017

Fréijoersmaart am
Bieschbecher Atelier
vun 10:00-18:00 Auer

- ❖ Verkauf vu Geméisplanzen a Blummen,
- ❖ Handaarbechten aus Keramik an Holz,
- ❖ Gaardendeko,
- ❖ Verkauf vu Leckereien aus eiser Kichen,
- ❖ Tombola

um 14.30 Auer
flott Stëmmung mam Akkordeonist Nico Walisch



De ganzen Dag iwwer:

Defteges vum Grill, Séisses aus eiser Kaffisstuff mat hausmaacher Pâtisserie
a frësch Eisekuchen



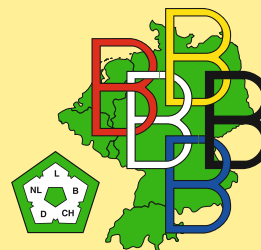


De 25. Juni 2017 ass Braderie zu Miersch

Sommerwanderung Marche d'été

Sonntag, 25. Juni 2017 / Dimanche, 25 juin 2017

Amicale 5 x Beringen International



in / à Beringen (G.-D. de Luxembourg)

www.5xberingen.lu

6 / 11 / 21 KM

Start / Départ: Hal Irbicht, Beringen

Mitglied der F.L.M.P. im I.V.V.

Genehmigungsnummer / N° d'autorisation FLMP 38 / 2017



Der Mouvement Ecologique und seine Regionale "Miersch an Ëmgéigend",
in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Mamer, Kopstal und Mersch und der
„Lëtzebuergesch Vëlos-Initiativ“, laden herzlich ein zur 22. Ausgabe von



“Alles op de Vëlo”

Sonndes, de 16. Juli 2017 vun 10 - 18 Auer
op der Streck tëschent Mamer a Miersch

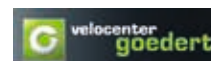
Freuen Sie sich auf den beliebten Fahrradtag für die ganze Familie: Von morgens bis abends haben Radfahrer und Fußgänger freie Bahn im schönen Mamertal, ohne Autoverkehr! Verpflegungsstände, Rahmenprogramm, Stempelrallye und gratis Pendelbusse mit Fahrradanhängern, wenn die Beine müde werden. **Radeln Sie mit!**

La journée populaire du vélo pour toute la famille: route libre du matin au soir pour cyclistes et piétons dans la belle vallée de Mamer, sans trafic automobile! Des stands de ravitaillement, programme cadre, rallye et une navette gratuite avec remorque vélo si les jambes se fatiguent. **Appuyez sur les pédales !**



Infos: www.meco.lu

Danke an unsere Sponsoren!
Merci à nos sponsors!





ÖFFNUNGSZEITEN:

Di./Do.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Fr.: 10-14 Uhr
Sa.: 10-12 Uhr
So., Mo.: geschlossen



Mierscher Lieshaus

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube



kontakt@mierscher-lieshaus.lu

<https://www.facebook.com/Lieshaus/>

Programm Abrëll – Juni 2017

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
All 1ten Dënschden am Mount	04.04.	17-18 Uhr	Lieshaus	Smart Generation BERATUNG	Sie haben Fragen zum Umgang mit Smartspone, Tablets ...? Jugendliche vom Jugendhaus Mersch machen Sie fit. Melden Sie sich im Lieshaus an!
Sonntag	23.04.	10-17 Uhr	Bettembourg Centre Louis Ganser 9, rue Vieille	KREATIVES SCHREIBEN	Thema: „Der Hoffnung Ausdruck verleihen“ In Zusammenarbeit mit LITERATOUR-Wochen in Bettembourg Moderation: Wally Differding. Anmeldung: 26 32 21 13
Mittwoch	26.04.	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Bücher und Musik: ZEN und HAIKU Moderation: Marcel Bamberg / Freier Eintritt
Donnerstag	27.04.	19 Uhr	Restaurant OP DER GARE, Lintgen 5, rue de la Gare	Krimi-Liesung & Tessen	Mit Jeff Herr (Autor) und Isabelle Chaussy (Musik) Menu (25€ ou 30€)& Gedrénks ginn op der Plaatz bezuelt Umeldung: 26 32 21 13
Samstag	29.04.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Dany GALES stellt vir: MINIMAUS / Freier Eintritt
All 1ten Dënschden am Mount	02.05.	17-18 Uhr	Lieshaus	Smart Generation BERATUNG	Sie haben Fragen zum Umgang mit Smartspone, Tablets ...? Jugendliche vom Jugendhaus Mersch machen Sie fit. Melden Sie sich im Lieshaus an!
Mittwoch	10.05	19 Uhr	Lieshaus	LITERATURZIRKEL „Bücher im Gespräch	Gesprächskreis über Bücher: Martin SUTER, Elefant Moderation: Wally Differding Teilnahme gratis, um Anmeldung wird gebeten unter 26 32 21 13
Samstag	20.05.	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Renée Weber stellt vir: Eng Maus am Haus Freier Eintritt
2.ten Dënschden am Mount	13.06.	17-18 Uhr	Lieshaus	Smart Generation BERATUNG	Sie haben Fragen zum Umgang mit Smartspone, Tablets ...? Jugendliche vom Jugendhaus Mersch machen Sie fit. Melden Sie sich im Lieshaus an!
Samstag	17.06	11 Uhr	Lieshaus	Geschichten für KIDS	Martin KLEIN erzählt PIXI-BUCH Geschichten (deutsch) Freier Eintritt

* Anmeldung unter 26 32 21 13

Informationen / Anmeldungen: 55, rue Gr.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, Tél.: 26 32 21-13 *, www.mierscher-lieshaus.lu



Jugendhaus Mersch a. s. b. l.
2, rue Jean Mayeur
L-7555 Mersch

Tél.: 26 32 01 06 Fax: 26 32 01 05 Email: jhmersch@pt.lu

JUGENDHAUS MIERSCH

L'année 2017 débute avec un grand élan pour la MJ Mersch. Pendant les dernières semaines de décembre 2016, une vingtaine de jeunes ont aidé à donner un nouvel aspect à la maison. Tout le premier étage, ainsi que le bureau et la salle d'info, ont été repeints et des nouveaux graffitis décorent désormais nos murs. Enfin, pour com-



pléter le tout, les nouveaux meubles sont arrivés. D'ailleurs nous invitons tout le monde à nous rejoindre pour notre petite fête d'inauguration le **vendredi 05 mai 2017 à partir de 17h sur la Méchelsplaz.**

Nous aimerions aussi attirer votre attention sur un projet de coopération avec le Mierscher Lieshaus, où des adolescents expliquent le monde des smartphones aux adultes. Le premier atelier était organisé le 7 février. Trois jeunes filles répondaient aux questions assidues des participants, afin de faciliter la manipulation de GSM. En 2017 d'autres ateliers de la sorte sont prévus.

Saison 16/17

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

Kultur am
Carré

Abrëll 2017

Programm

01.04.17 | 20:00

Al ginn ass näischt fir Feiglinger
Theater/Kabaret Kabarà Feiertëppeler

KREATIOUN

25.04.17 | 20:00 (Première) **Bal**

26.04.17 | 20:00 **Bal**

Danz Simone Mousset

La pièce **BAL** est inspirée de la vie des deux plus grandes figures de l'histoire de la danse folklorique luxembourgeoise, les soeurs Josephine et Claudine Bal. Nées à Broderbour, Luxembourg, dans les années 1920, les soeurs Bal ont pratiqué et développé la danse folklorique pour fonder le Ballet National Folklorique du Luxembourg en 1962.



Bal © Martine Pinnel

Durant le court mais impressionnant parcours de leur compagnie, elles ont créé différents ballets folkloriques, couronnés de succès, qui ont été présentés au Luxembourg et surtout à l'étranger.

Interprétée par Simone Mousset et Elisabeth Schilling, elles-mêmes accompagnées par l'accordéoniste Maurizio Spiridigliozzi, cette création s'appuie sur une documentation approfondie auprès de centres d'archives internationales et des témoignages uniques de contemporains de la famille Bal et d'anciens danseurs de la troupe.

Grâce à ces témoignages et à la collaboration avec des archivistes de théâtres internationaux, il a été possible de reconstituer des parties du répertoire original de la compagnie. Faisant partie intégrante du spectacle, ces scènes donnent un aperçu exceptionnel de ce patrimoine culturel luxembourgeois largement perdu.

Majoritairement en langue anglaise. La pièce est accompagnée d'une exposition rare autour du travail de la compagnie.

Concept et direction Simone Mousset **Pièce développée avec et interprétée par** Simone Mousset, Elisabeth Schilling **Musique** Maurizio Spiridigliozzi **Costumes** Mélanie Planchard **Coproduction** Simone Mousset, Mierscher Kulturhaus, TROIS C-L Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois **Réalisé avec le concours du** Fonds culturel national Luxembourg et SACEM Luxembourg **Partenaire média** Tageblatt

La pièce **Bal** a en partie été créée lors de la résidence d'artiste de Simone Mousset au Mierscher Kulturhaus.

Tickets 20€ (10€)

Réservation T. 47 08 95 1 (luxembourgticket.lu)

27.04.17 | 18:30

Vernissage VISàVIS

Ausstellung Atelier COOPERATIONS ART Wiltz

Mee & Juni 2017

Programm

02.05. - 22.07.17

Ausstellung VISàVIS

Atelier COOPERATIONS ART Wiltz

Das Experiment beinhaltet das Senden eines "Impulses" oder "Störung", auf die andere Künstler reagieren. Als Sender fungieren die Künstler von COOPERATIONS ART. So werden Bilder, Drucke oder Skulpturen ausgehändigt. Es ist ein Wagnis, eine Herausforderung sich auf etwas Unbekanntes einzulassen. Gezeigt werden Kreationen und Reaktionen in Form einer Ausstellung.

Die Ausstellung ist geöffnet von Dienstags bis Donnerstags zwischen 14:00 und 16:00 Uhr und auf Anfrage. Während den Pfingst-Schulferien ist die Ausstellung geschlossen. Der Eintritt ist frei.

06.05.17 | 20:00

Fréijoersconcert mat der Douane's Musek

Concert Mierscher Musek

11.05.17 | 15:00

Ennerwee

CAKU Kannertheater Betsy Dentzer, Rotondes

23.05.17 | 10:00

Hip Hop Marathon

Jugend Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Rotondes, Kufa

28.05.17 | 16:00

Bonjour la nuit! Gute Nacht, lieber Tag!

CAKU Kannertheater überzwerg-Theater am Kästnerplatz

25.06.17 | 17:00

Instant Rencontre

Danz blanContact

28.06.17 | 14:00

Final Viirliesconcours

Besuch Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse



Bonjour la nuit © überzwerg

Saison 16/17

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

Kultur am
Carré



Manifestationunskalenner vun Abrëll bis Juni 2017

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Mäerz						
23.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
23.		Generalversammlung	20.00	Restaurant "A Guddesch"	Biereng	Syndicat d'Initiative Miersch
25.		Porte Ouverte	09.00–17.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
26.		FLTT Landesmeeschterschaften Préminimes a Minimes	08.30	Sportshal Krouneberg	Miersch	DT Recken & FLTT
26.		Bourse de modélisme	10.00–16.30	Hal Irbicht	Biereng	Spur 1 Frënn Lëtzebuerg
26.		Parbasar	10.30–17.30	Blannenheem	Rolleng	Par Miersch
28.		Kaarte spillen, gemittleche Mëtten	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
30.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
Abrëll						
1.		Streetdays um Mierscherbiere		Mierscherbiere	Miersch	Betribler Mierscherbiere
1.		Tréppeltour bei Dräiburen	08.00	Kierch	Rolleng	Gaart an Heem Miersch
1.		Botz an der Natur	09.00	Méchelsplaz	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
2.		Concert Mandoliste « La Lyre »	15.30	Blannenheem	Rolleng	Fond. Lët. Blannevereeneegung
2.		FC Marisca Miersch - Schieren	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
4.	05.05.	Fotusaustellung „I'm not a refugee ...“	08.00–18.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
6.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
9.		Fëscher-Floumaart	08.00–17.00	Hal Irbicht	Biereng	Fëscherclub Miersch
9.		FC Marisca Miersch – Mäerzeg	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
11.		Kaarte spillen, gemittleche Mëtten	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
12.	13.	Gerechert Frelle fir Ouschteren	ab 14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5x Beringen
13.	14.	Gebake Fëschen	10.00–19.00	Parking Cactus	Miersch	Fëscherclub Miersch
17.		Ouschtercoupe FC Marisca Miersch	14.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
23.		Éischt-Kommioun-Feier	10.30	Kierch	Miersch	Par Miersch
23.		FC Marisca Miersch – Steesel	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
25.		Kaarte spillen, gemittleche Mëtten	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
27.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
27.		Gebuerdsdagsfeier	16.30	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
27.		Porte Ouverte LCD Bâtiment Miersch + Internat	17.00	LCD	Miersch	LCD
28.		Generalversammlung	20.00	Veräinssall	Miesdref	Duerfsieschter Miesdref-Pëtten-Essen
30.		Concert Chorus-Ospem „Buon Giorno Signorina“	15.00	Blannenheem	Rolleng	Fond. Lët. Blannevereeneegung
Mee						
1.		Meekranz	09.00	Steekaul	Recken	DT Recken
1.		Cortège 1. Mee	10.00	Passage Thielen-Park	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
1.		1.-Mee-Feier	11.00	Pavillon 5x Beringen	Biereng	Jugend vu Biereng
1.		Porte Ouverte „De Poufank“	11.00–17.00	Terrain ANP	Claushaff	Association Naturiste "De Poufank"
3.		FC Marisca Miersch – Préizerdau/Reiden	19.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
4.		Second-Hand-Kleeder-Verkauf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
6.		Regionale Maart	09.00–13.00	Haff Al Schoul	Biereng	Gaart an Heem Biereng
6.		Blummen- a Geméismaart	09.00–14.00	Haff Al Schoul	Biereng	Gaart an Heem Biereng
6.		Holzstee	10.30 & 14.00	Reckenerwald	Recken	Gemeng
6.		Mini-Olympiad	14.00–17.00	Sportshal LCD	Miersch	Fit Kanner Miersch

6.		Benefizconcert (Invité: Douane's Musek)	20.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
8.	18.	Billerausstellung vum Guy Hary	08.00–18.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
9.		Pilgerdag vum Dekanat	08.45	Kathedral	Lëtzebuerg	Par Miersch
9.		Kaarte spillen, gemittleche Mëtten	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
11.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
13.		Fréiersmaart	10.00–18.00	Bieschbecher Atelier	Rolleng	Bieschbecher Atelier
13.		Lëtzebuurger Owend	19.00–01.00	Veräinssall	Miesdref	Pompjeeë Miesdref-Pëtten-Essen
14.		Ausflug op d'Musel	09.00	Méchelsplaz	Miersch	Kulturkomm. Miersch & Lëntgen
14.		Concert Réidener Musek	15.00	Blannenheem	Rolleng	Fond. Lët. Blannevereengung
14.		FC Marisca Miersch – Baastenduerf	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
17.		Oktavmass	14.30	Kierch	Miersch	Par Miersch
18.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.		Spargelowend	18.00	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
19.		Concert Trompes de Chasse	19.00	Kierch	Miersch	Les Trompes de Chasse St-Hubert
20.		Championnat du BeNeLux 2017 des Trompes de Chasse	09.00	Park	Miersch	Les Trompes de Chasse St-Hubert
22.	02.06.	Bijouxausstellung	08.00–18.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
23.		Kaarte spillen, gemittleche Mëtten	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
26.		Generalversammlung	19.30	Veräinssall	Recken	DT Recken
27.		Bal	19.00–03.00	Hal Irbicht	Biereng	Grupo Folclórico As Lavradeiras
28.		Festival de Folklore	14.00–23.00	Hal Irbicht	Biereng	Grupo Folclórico As Lavradeiras
Juni						
1.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
3.		Mammefeier	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
3.		Regionale Maart	09.00–13.00	Haff Al Schoul	Biereng	Gaart an Heem Biereng
6.		Sprangpréssessioun Dekanat Miersch	± 10.30	Kolléischhaff	lechternach	Par Miersch
8.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
10.		Mammandagsfeier	19.30	Festsall Nic Welter	Miersch	Gaart an Heem Miersch
15.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
17.		Lëtzebuurger Weekend		Méchelsplaz	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
17.		Football-Tournoi	09.00–18.00	Hal Krouneberg	Miersch	DT Recken
18.		Lëtzebuurger Weekend		Méchelsplaz	Miersch	Syndicat d'Initiative Miersch
18.		Schlafsfest mat Schlapp	10.00	Schlapp	Pëtten	Duerfsieschter Miesdref-Pëtten-Essen
20.		Kaarte spillen, gemittleche Mëtten	14.00–18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
22.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
22.		Nationalfeierdag: Cortège	19.15	Schlappesch	Miersch	Gemeng & Veräiner
22.		Nationalfeierdag: Te Deum	19.30	Kierch Miersch	Miersch	Par Miersch
22.		Nationalfeierdag: Volleksfest mat Freedefeier	± 20.30	Méchelsplaz	Miersch	Gemeng & Veräiner
25.		American Grill	12.00	HPPA St-Joseph	Miersch	HPPA St-Joseph
25.		Mierscher Braderie			Miersch	UCA Miersch
25.		Summermarche 6 km / 11 km	07.00–14.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5x Beringen
25.		Summermarche 21 km	07.00–12.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5x Beringen
29.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
online	agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
ëmmer donneschdes		Avis aux amateurs - wëchentlechen Training	20.00–22.00	Sportshal Krouneberg	Miersch	VOLO Miersch



April 2017					Mai					Juni				
SA	1				MO	1				DO	1			
SO	2				DI	2				FR	2			
MO	3				MI	3				SA	3			
DI	4				DO	4				SO	4			
MI	5				FR	5				MO	5			
DO	6				SA	6				DI	6			
FR	7				SO	7				MI	7			
SA	8				MO	8				DO	8			
SO	9				DI	9				FR	9			
MO	10				MI	10				SA	10			
DI	11				DO	11				SO	11			
MI	12				FR	12				MO	12			
DO	13				SA	13				DI	13			
FR	14				SO	14				MI	14			
SA	15				MO	15				DO	15			
SO	16				DI	16				FR	16			
MO	17				MI	17				SA	17			
DI	18				DO	18				SO	18			
MI	19				FR	19				MO	19			
DO	20				SA	20				DI	20			
FR	21				SO	21				MI	21			
SA	22				MO	22				DO	22			
SO	23				DI	23				FR	23			
MO	24				MI	24				SA	24			
DI	25				DO	25				SO	25			
MI	26				FR	26				MO	26			
DO	27				SA	27				DI	27			
FR	28				SO	28				MI	28			
SA	29				MO	29				DO	29			
SO	30				DI	30				FR	30			
					MI	31								

Legende:

- Müllabfuhr
Enlèvement poubelle
- Valorlux
- Papier und Karton
Collecte papier et carton
- Kleidersammlung
Collecte de vêtements
- Super-Dreckskescht
9.00-17.00
Parking Schlappesch
- Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221
- Schulfrei
jours sans classe
- Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
Changement d'horaire!
www.mersch.lu
- Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark
Hal Irbicht
- Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
5, rue Wenzel
- Ciné Ermesinde
16.00 et 19.30
www.caramba.lu
www.mersch.lu

Grünschnittsammlung:

Bauernhof Elsen

Öffnungszeiten:

Dienstags von 18.00–20.00 Uhr
Donnerstags von 18.00–20.00 Uhr
Samstags von 14.00–18.00 Uhr

→ Siehe Seite 22 ←

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Eglise
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiert

Tel.: 32 01 92

Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00



Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:

